

F

folklóre



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar
LOS CANTORES DE
QUILLA HUAST

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

FOGON DE PEÑAS
Martes y jueves, 19 hs.

**GAUCHADITAS
FOLKLORICAS**
Domingos, 21.30 hs.

**AQUI
ESTA EL FOLKLORE**
de Lunes a Viernes
a las 12.00 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



**RADIO
LIBERTAD**

En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintonía radial.

4 CUATRO NOTICIAS

VUELVE CHACHO SANTA CRUZ

Luego de lograr un verdadero suceso en Chile, ha retornado al país el personal intérprete argentino Chacho Santa Cruz, requerido por compromisos de radio y TV.



PLAQUETA DE "FOLKLORE"

Ricardo Honegger, editor propietario de nuestra publicación, entregó una plaqueta recordatoria a los señores Juan Taletti, Humberto La Salvia y Rolando Dell Aquila, con motivo del 7º Congreso Ordinario de la Fed. de Vendedores de Diarios, Revistas y Afines.



CHOLO AGUIRRE CAMBIA DE SELLO

El inquieto autor de populares canciones del litoral firma contrato con el sello Philips para sus grabaciones futuras. A su derecha, el señor Máximo Wejngaard, gerente de ese sello, durante el acto.



FESTIVAL LATINOAMERICANO

Ciclo de programas que se iniciará en setiembre por Canal 13 con la participación especial de Los Huérfanos de la Calle, que han sido contratados con carácter exclusivo por todo lo que resta del año.



TRES AÑOS...

CORRÍA 1961. Y FOLKLORE salió a la calle para llenar un vacío. Una empresa joven y pujante fue la base sobre la cual asentó sus cimientos esta publicación que hoy llega a sus primeros tres años de vida. Tres años dedicados a la difusión de todas las inquietudes de la familia nativista. Las instituciones tradicionalistas y los intérpretes pueden dar fe de ello. FOLKLORE tuvo y tendrá sus páginas abiertas para quienes tengan algo que decir.

Jamás nos creímos dueños de la verdad. Pero cuando hicimos la crítica o el elogio, estábamos seguros de nuestra honestidad. Sabíamos que resulta imposible conformar a todos, pero nos reconforta pensar que coincidimos con la mayoría. Esa mayoría ha hecho posible que FOLKLORE siga llegando a un gran sector de los hogares argentinos. Tal vez porque siempre miramos hacia adelante y sólo nos detenemos para recordar —ejemplo, “LOS GRANDES DEL FOLKLORE”— a las figuras que antaño entregaron a las expresiones de nuestra tierra lo mejor de su capacidad creadora e interpretativa. Y la mirada puesta en el mañana es la que nos impulsa a darles posibilidades a los jóvenes que serán los encargados de seguir iluminando el alma “argentina” con canciones “argentinas”.

FOLKLORE valora la importancia de los consagrados. Pero además tiene fe en los “desconocidos de hoy” que serán los “conocidos de mañana”. Esa es la razón por la que apoya a los nuevos intérpretes. Con ellos, que de alguna manera representan el HOY, con los de AYER, con los de MAÑANA, FOLKLORE se apresta a iniciar su cuarto año de vida. Pero antes de hacerlo quiere agradecer a quienes nos acompañaron a través de 36 meses de trabajo, que esperamos haya sido fecundo: lectores, intérpretes, instituciones, avisadores y colaboradores que han contribuido al crecimiento de nuestra publicación.

**un nombre
para el
recuerdo...**

JOSE MARIA DE HOYOS



LA noticia de su muerte nos sorprendió a todos. Había nacido en la Provincia de Buenos Aires, pero desde muy niño sus familiares se radicaron en Salta. Precisamente en la tierra de Güemes despertó su amor por las expresiones musicales de nuestro país. El doctor León Benarós lo definió como "un adelantado en la moderna orquestación de nuestra canción folklórica". En los últimos años se había dedicado casi exclusivamente a la enseñanza. Muchos han sido los intérpretes que contaron con su asesoramiento y su mayor aspiración era darle trascendencia universal a la música argentina. Su fallecimiento se produce cuando todavía estaba en condiciones de seguir brindando su aporte de indiscutible valor. Su nombre ya es sólo un recuerdo. Grato recuerdo por supuesto...

¡El conjunto vocal 64!...

LOS INDIANOS

SUS ABUELOS SUPIERON CANTAR FRENTE AL PAISAJE SUREÑO, ATAVIADOS CON CHAMBERGOS QUE SUJETABAN SUS CRENCHAS; CHALECO, PAÑUELO, CAMISA Y FAJA SOSTENIENDO EL CHIRIPA O LAS BOMBACHAS; Y LAS BOTAS BIEN BLANDITAS PARA ESCOBILLAR UN MALAMBO...

ESCRIBE CESAR JAIMES





El director del Museo muestra un facón del año 1840, con vaina de plata, y luego una espuela estilo porteño con "pihuelo" (sotén de la rodaja), en este caso una rodaja chilena con púas, hecha con fierro acerado.

PERO... ¿qué importa si ayer fueron botas de potrón, y hoy son alpargatas... o zapatos ciudadanos? Porque el tiempo transcurre inexorable, pero el alma criolla es una sola cuando la sangre que corre por las venas está saturada de espíritu argentino. Y tan importante como el atuendo y las modalidades criollas de un pasado bravío, es el alma de la canción nativa resurgiendo en las voces de nuestra juventud.

En los momentos que vivimos, acosados por mil formas extrañas a nuestra idiosincrasia, hacen falta también miles de jóvenes para avivar el fuego de las canciones nacionales. En medio de un mundo que cambia de ropas, de música y danzas con la velocidad de un film que se proyecta, ¡qué emoción tan grande hemos tenido a veces, al ver últimamente entre nosotros a parejas de jóvenes hablar ese lenguaje del amor y cantarlo, rasgueando en la guitarra alguna zamba, con el ritmo preciso y resucitando sin quererlo, por intuición nomás, el aire provinciano de esa zamba en el ir y venir de aquel rasgueo! Una zamba quizá, cuya raíz telúrica nos llega desde el fondo del tiempo, y a lo mejor hace cien años vibró en el corazón y en la garganta joven

de algún enamorado también de aquel entonces,

Felizmente aunque las etapas de renovación se van cumpliendo, ha surgido entre nosotros un núcleo de conjuntos integrados por elementos juveniles que —desechando la atracción de melodías y ritmos fáciles, que por impersonales y sin carácter nada nos dicen ni del paisaje, ni de la tierra en que vivimos— ha abrazado con calor las expresiones que muestran la fisonomía tan variada de nuestro querido suelo, donde nacimos, amamos y sufrimos. Entre ellos se encuentra el conjunto Los Indianos. Está integrado por Reynaldo Vellido (23 años, músico); Norberto Jorge Abrós (28 años, abogado y pianista); Rafael Paeta (24 años, músico); Augusto Pizzi (22 años, músico también); Alejandro Pizzi (26 años, estudiante de Ingeniería), y Armando Nenseff Olmos (22 años, electrotécnico y músico). Todos ellos componen, además, en estos momentos, con otros intérpretes, el gran conjunto "La Montonera Criolla", que avanza en el medio artístico folklórico con Julio Marbiz a su frente.

Inquietos y con el afán de conocer detalles de antiguos enseres y prendas gauchas, decidieron visitar el Museo de Motivos Populares Argentinos. José



Los Indianos han tomado la mano o manija de un mortero de madera dura, tallado en una sola pieza, con intenciones de pisar el grano (pero no lo había) pensando seguramente en un muy sabroso loco.



Los Indianos observan un antiguo facón desenvainado y dos tipos distintos de espuelas. Son como frutos de una bella realidad de nuestro pasado. Y nos preguntamos, ¿qué atmósfera, qué luz, o bajo qué cielos habrán acompañado en su andar por antiguos caminos a los hombres gauchos que las usaron?

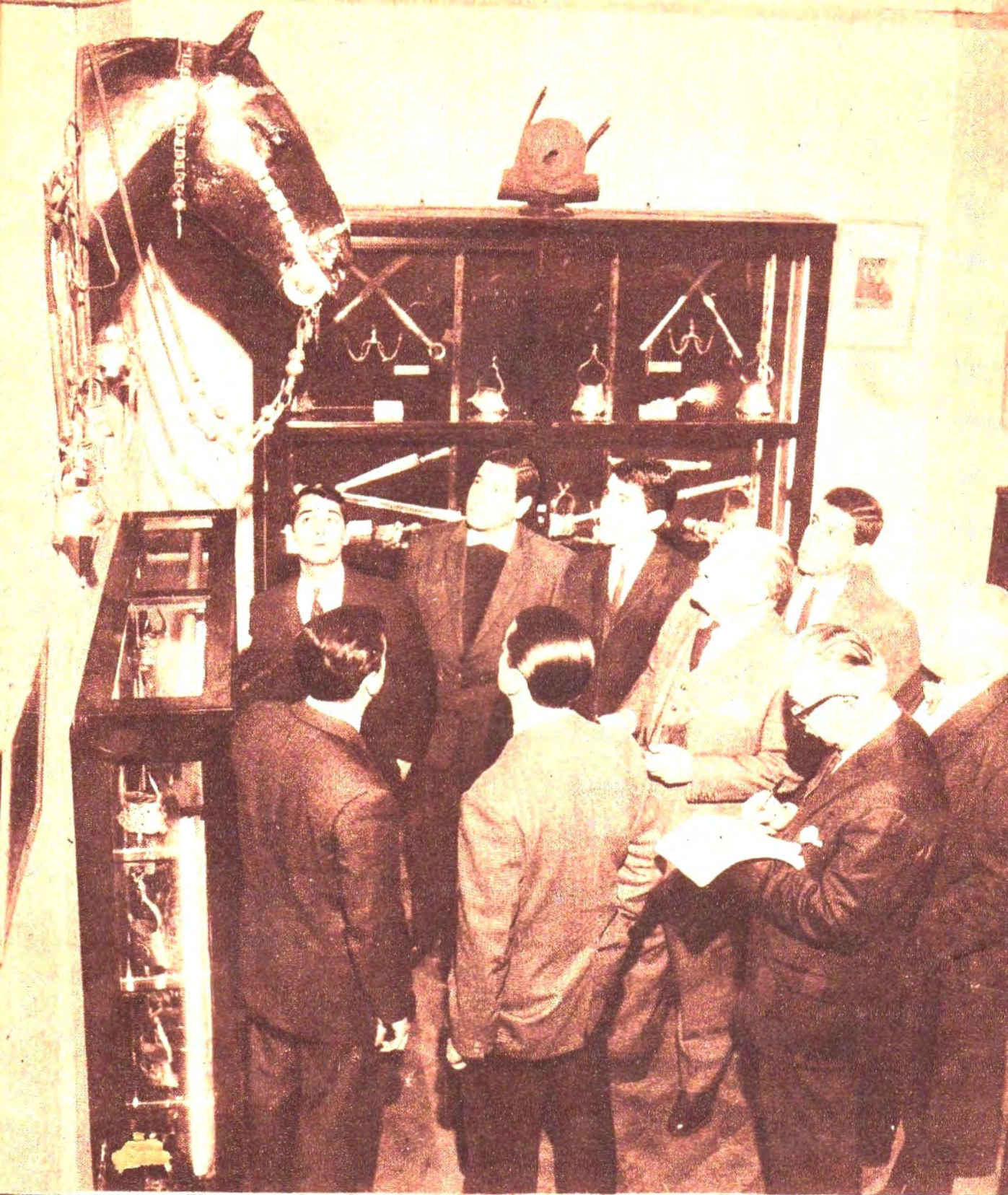
Hernández”, lo cual pudo lograrse gracias a la condescendiente actitud de su director, el señor Horacio González del Solar, todo un caballero y una autoridad en la metodología del folklore, profundo conocedor, además, del más mínimo detalle de las piezas que conforman la rica colección del Museo. Los Indianos tuvieron oportunidad, así, de cambiar impresiones con una autoridad en materia de nuestro acervo tradicional, quien demostró además estar al tanto de numerosas expresiones del medio musical popular-folklórico que se desenvuelve a través de radios, discos y televisión. Ocasionalmente se encontraba también en dependencias del Museo el señor Francisco Cejas, que actúa habitualmente con carácter de asesor costumbrista en producciones cinematográficas, asimismo experto en certámenes de destreza gaucha, y en tal circunstancia conversó animadamente con los integrantes del joven pero ya experimentado conjunto.

Los Indianos, en unión con el resto de los representantes artísticos ciudadanos las fuerzas criollas de la ciudad que van dando la pauta de un futuro nacional, con

miles de muchachos pulsando sus guitarras frente a los rascacielos porteños, mientras los ojos del paisaje campesino miran satisfechos la materialización de un bello sueño: el canto fecundo de la Patria, triunfando de Sur a Norte y desde el pie de los Andes hasta el Plata.

Como rememorando aquel mensaje de don Ricardo Rojas a la juventud argentina, Los Indianos, interesados en saber todo lo referente al pasado nacional, parecen repetir la frase del desaparecido escritor que supo decir: *“Arbol que se nutre con la savia viva de su propia tierra, eso queremos ser.”*

Ante las peligrosas y deformantes corrientes foráneas de música, costumbres y danzas, los jóvenes como Los Indianos, que aman a su país y cultivan sus expresiones folklóricas, se hallan frente a una ambigüedad que los obliga a decidirse por un camino determinado. ¿Por qué? Porque es hora de recordar que “ser o no ser” es la grave cuestión que se plantea a las nuevas generaciones argentinas. De que se mantenga, en el futuro, el espíritu que nos tiene el cantar fresco de las mañanas criollas, con el sabor de las antiguas tardes provincianas.



El director del Museo explica a Los Indios los detalles de una antigua cabezada de chaperones, forma boalejo, con riendas de "yapa" (del quichua: Ya, unión; Pa, que hace unido; Lido; con que el chulo se estando "bonitas", pasadas con cables, chatas de plata. Freno de candado con "pontezuela" (media luna de plata que cuelga del extremo inferior del freno) y "copa" (guarnición redonda convexa en el centro, hecha de plata lisa cincelada al agua, que engalana las puntas del freno).

"HAY QUE TERMINAR CON
LA CONFUSION", EXPRESA

ATUTO

MERCAU

SORIA



- INTERPRETE, ACTOR, AUTOR, ESTUDIOSO DEL FOLKLORE, NOS ADVIERTE: "EL FOLKLORE ESTA EN PELIGRO".
- "UNA EMPANADA APURADA".
- "ALGUNOS HAN OIDO CANTAR EL GALLO Y NO SABEN DONDE. YO LO HE OIDO Y LO HE VISTO CANTAR."

PRODUCIDA la gran euforia folklórica —años atrás— en la cual (y debe destacarse el hecho) hicieron punta las brigadas de Salta, tras los legítimos triunfadores llegaron los oportunistas de la cosecha fácil. Pero ha llegado ahora —y es urgente— la hora de la clarificación, del "quién es quién". Sin cerrar el paso a los valores jóvenes —porque ellos, por supuesto, con la eterna ley de la vida, son los que mantienen el fervor y el entusiasmo por estas cosas—, conviene que cada uno ocupe su sitio, que sea juzgado por sus auténticos valores, para que, en el indiscriminado conjunto, no se beneficien indebidamente con la confusión aquellos que no han madurado todavía para algo tan importante como dar testimonio del espíritu de la tierra. Llegó, pues, si no el momento del "Juicio Final" —que ojalá no llegue



por muchos años—, sí el del juicio sereno, la recapitulación que permite decantar valores y cernir fino, con el fin de que se salven los auténticos y no impidan el avance los "enganchados" de ocasión, en la noble carrera del canto popular folklórico. Hay jueces con autoridad para discriminar valores y dar a cada uno lo suyo. Uno de ellos puede ser, sin duda, "Atuto" Mercau Soria.

■ "ATUTO"

Augusto Mercau Soria no podía decir con claridad su nombre, cuando criatura. Decía, en su media lengua infantil, "Atuto". Y el sobrenombre cariñoso le quedó ya en forma definitiva. Morocho, sereno el gesto, poblado el bigote, grave y honda la voz, la impresión que produce en el observador es la de una serena y madurada virilidad. La vida, enriqueciendo su experiencia, lo autoriza para el juicio ponderado y sin apasionamientos. Ha sabido esperar, crecer en soledad, entregado al amor del canto. No es de los que atropellan. Hace muchos años que el folklore le circula por la sangre. Viene de los Soria, del notable autor de "Fechas catamarqueñas", de don Ezequiel, el tan conocido hombre de teatro. Noble y antigua sangre la suya, crecida en sostenido decoro, respetuosa de lo tradicional, a lo que rinde devota reverencia. Nacido en Catamarca el 23 de agosto de 1917 (como es hombre "albeador" nació a las 2 de la madrugada), vivió en su provincia hasta 1933. Tenía apenas cuatro años de edad cuando su padre —como marcándole un destino— le regaló una guitarrita con cuerdas de alambre y clavijero de palo.

■ ANDANDO...

Hace veintisiete años que Mercau Soria entrega todos sus desvelos a lo folklórico, como autor, intérprete y estudioso de ello. Con su "voz de aguardiente", de bajo profundo —curiosa característica de los hombres del valle en Catamarca, pues los de la montaña tienen una poderosa primera voz—, muchos e importantes son sus antecedentes artísticos, que lo presentan como ejecutante, actor y autor. Ha grabado para "Columbia", con su Conjunto Regional Norteño. Luego con "Los Musiqueros del Tiempo 'i Naupa" para "Philips". El 13 de noviembre de 1939 hizo su primera presentación profesional en el teatro Politeama, con un conjunto formado por don Pancho Cárdenas. Poco antes había actuado en la Escuela de Bellas Artes para unos actores de la Comedia Francesa. "Los Musiqueros del Tiempo 'i Naupa", constituidos en 1961, se formaron con la intervención de Polo Giménez, "Atuto" Mercau Soria y el "Payo" Solá. Fallecido este último, en su reemplazo ingresó el bandoneonista Luis Ríos.

Autor de una composición ya exitosa —"Zamba de la añoranza"— entre otras bien conocidas, queremos saber qué piensa, qué opina, qué aconseja nuestro entrevistado sobre la situación actual del folklore musical o de las composiciones nuevas de raíz folklórica; sobre las posibilidades o imposibilidades que advierte en esa materia; sobre lo que según su criterio hay que hacer para ajustar como es debido las piezas de un motor que está funcionando con irregularidad. El diálogo, cordial y sincero, se desarrolló como se

indica, y merece un título que el propio "Atuto" dejó caer en la charla:

■ "UNA EMPANADA APURADA"...

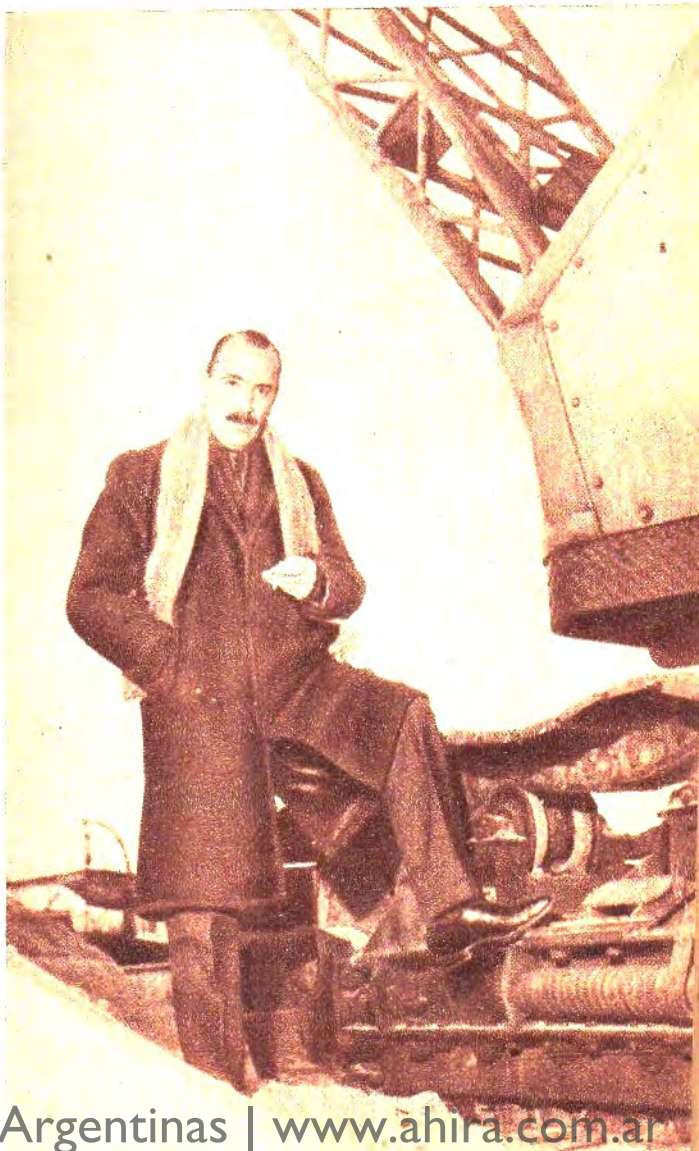
PERIODISTA — "Atuto", ¿qué piensa usted del clima actual que hay para el folklore? ¿Qué porvenir ve a todo esto? ¿Hay, en su criterio, algo que merezca ser ajustado o criticado?

"ATUTO" — Vea, la gente se está saturando. Con la mejor intención, yo daría a los muchachos nuevos tres consejos: primero, no imitar a nadie; segundo, que canten con naturalidad, que no caigan en algo rebuscado, por creer que eso es más comercial. Lo natural también puede ser comercial. Un ejemplo lo dieron Acosta Villafañe, Hilario Cuadro, entre otros; tercero, que no se desborden en exageraciones en cuanto a mímica, con enojos delirantes o con emotividad sentimental y melosa de bolero. Nuestro canto folklórico no es así...

PERIODISTA — ¿Usted cree que el folklore está en peligro?

"ATUTO" — Sí. Yo lo siento, lo estoy palpando. La gente va a terminar por saturarse. Ya hay quien cierra la radio cuando escucha folklore. No es posible que salgan unas cuantas voces, una guitarra y un bombo a cantar como "Los Chalchaleros" o "Los Fronterizos". Hay que crear, no imitar. Esto exige estudio y devoción. ¿Quiere que le diga qué me parece esto? Lo digo con pena, y con generosidad, porque soñó con que hubiera un gran movimiento folklórico, honesto noble. Pero esto es una *empanada apurada*. Una horneada que vino mal... Algunos han sentido cantar el gallo y no saben dónde. En esto no puede improvisarse. Yo he sentido cantar el gallo, pero sé dónde, y además lo he visto cantar... Hay que volver a lo natural y verdadero. Se improvisa mucho. Ahora se ha puesto de moda la "litoraleña". Soy amigo, desde hace mucho, de ese gran caballero que es Osvaldo Sosa Cordero, que sabe bien lo que es una canción correntina, pero no tiene nada que ver con la "litoraleña". Es como si a mí se me ocurriera ahora crear la "norteña". No sé lo que va a pasar con el Paraná. Cuando lo "sequen", quizá se acaben las litoraleñas. De mí, quiero que se diga alguna vez: "Atuto" Mercau Soria fue un folklorista que nació con una conducta, con una línea folklórica, y murió con esa línea. El hombre del litoral tiene una manera de expresarse totalmente alejada de las letras de bolero o tango que se le ponen a muchas "litoraleñas". Me apena ver autores totalmente desubicados, que geográficamente no se instalan en lo que es la música característica de cada zona del país. Digo todo esto con la mejor intención... Es urgente: hay que terminar con la confusión...

Una "empanada apurada"... ¿Tendrá razón "Atuto" Mercau Soria? Todo parece demostrar que sí. ¿Cuál es el camino? Pedir, entonces, a autores e intérpretes, que no se apuren por hacer el "picadillo"; que le den tiempo al tiempo; que dejen un ratito más en el horno la "empanada" del caso —canción del norte, del litoral o de donde sea—, para que adquiera el sabor inconfundible de lo auténtico y no se nos atraviese en la garganta, con la masa a medio



LA MONTONERA CRIOLLA

HERNAN
FIGUEROA REYES

LOS
INDIANOS

JOVITA
DIAZ



TRIO
GUAYACAN

POCHO
LEYES

JORGE
ROJAS

LOS
USA PUKA



DOMINGOS, 11 Hs. - JUEVES, 21.35 Hs.

LR 3 RADIO BELGRANO

Y SU CADENA GIGANTE DE EMISORAS

LIBRO Y
CONDUCCION

JULIO MARBIZ



EDUARDO RODRIGO

ACABA DE ABRIR UNA PICADA PARA LA
CANCION NATIVA EN LA JUNGLA DE ASFALTO

**EL FOLKLORE GANO POR
DERECHO PROPIO UN
SITIAL EN LA CATEDRAL
DE LA REVISTA**

(SUCESION
DE FLASHS
ENTRE LAS CANDILEJAS
DEL MAIPO, TRADUCIDOS
POR EL ASOMBRO DE
LUIS ALBERTO
COUSILLAS)



PEPE ARIAS:

—Debemos darle la bienvenida por joven, por auténtico, por nuevo...

SI hace una pila de años se le hubiera vaticinado a Pascual Contursi o al negro Cele que un intérprete del folklore ganaría un situar de honor en el más auténtico escenario de la revista porteña, es probable que se hubiera asombrado. No precisamente por carecer de sensibilidad para sentir su mensaje (¿no fueron ellos, acaso, los vates de un folklore porteño?) sino precisamente porque en esas latitudes la esencia de lo porteño rumbeaba hacia perspectivas ajenas.

Pero la suerte, que al decir de Discépolo es grela, y una más completa y acabada formación del alma ciudadana, sobre la que se ha volcado el aluvión del decir argentino (argentino de este y del otro lado de la General Paz) ha hecho posible lo que se negaría admitir el asombro de los viejos trovadores que tuvieron su reinado en la Corrientes angosta entre la verde neblina de los Lacroze de andar sobresaltado y tardo. Porque, producto de estos tiempos nuevos, es el hecho de que Eduardo Rodrigo —el muchacho cuya voz y cuya emoción impactaran en forma indeleble en el éxito de Cosquín— está ganando, noche tras noche, una nueva dimensión para el cantar nativo.

Desde luego, y vaya esta explicación a manera de prólogo, es inútil buscar dejos de tradicionalismo en esa nueva manifestación. Debemos alegrarnos de que así sea. Haber procedido en otra forma hubiera significado una verdadera falta de respeto hacia lo auténtico. Cada manifestación artística debe tener su clima. Chiripá y espuelas tienen el suyo. Que no es precisamente el del Maipo. Como no lo es para un concierto de música de cámara un dislocado y vibrante cuerpo de coristas. Pero debemos felicitarnos que se haya abierto una nueva posibilidad para los autores y los intérpretes y que se lo haya logrado en forma tal que no choque a la sensibilidad del espectador, que puede gustar una legítima expresión de la música de su país y de su pueblo, sin contrastes de mal gusto. Este singular acontecimiento fue precisamente el que nos llevó al Maipo para pulsar —sin preconcepciones y sin tomar partido— las reacciones en cadena que la novedad pudiera haber producido.

Fuimos allí, adonde se apagan las luces de colores, adonde sólo llega el murmullo del aplauso y la dimensión humana del protagonista de la escena lo hace accesible.

No fuimos a hacer un reportaje a Eduardo Rodrigo. Apenas si quisimos saber, más allá de todo convencionalismo, si como embajador de la canción argentina —argentina porque ya no tiene fronteras interiores que ha vencido en itinerario inverso al del tango y con él, sin antagonismos, es argentino extremo— un mismo pueblo se encuentra cómodo en un ambiente que ha ganado por derecho de intérprete cabal y por los cabales derechos de lo que interpreta.

—¡Hermano, si me parece un sueño! No sólo por lo que la generosidad del público me brinda, sino por la comprensión que he encontrado de parte de quienes se han consagrado aquí. Debo decirte que no tengo sino compañeros. Hay momentos en que me pregunto por qué me han hecho sentir en forma tan cabal y tan completa la auténtica solidaridad de los verdaderos amigos. Y como no quiero ni puedo creer que sea por un motivo exclusivamente personal, tengo que concluir que es la revista porteña, a través de sus mejores intérpretes, que toma de la mano al folklore para conducirlo por el ascendente camino que lo habrá de llevar a nuevos horizontes...

—¿Y el público?

—Una de dos. O la gente es demasiado generosa o nuestras canciones gustan...

La voz gangosa del amplificador repite la orden de llamada. Hay un revuelo de fru-frus. Fuera del camarín, camino de escena, se afinan las guitarras. Rodrigo nos deja. En el fondo del corredor aparece esa señora de la escena argentina que es Tita Merello. Exigencias del libreto que interpreta ponen un matiz dramático a su rol. Sobre sus mejillas se advierten los rastros de dos lágrimas obstinadas que no quieren desvanecerse, y Tita Merello, actriz inmensa, quiere permitirse el derecho de una gentil coquetería. Es la razón de su negativa a ser fotografiada en el momento mismo de la entrevista y nos propusimos no recibir sino impresiones de primera agua, sin lugar a segundos pensamientos.

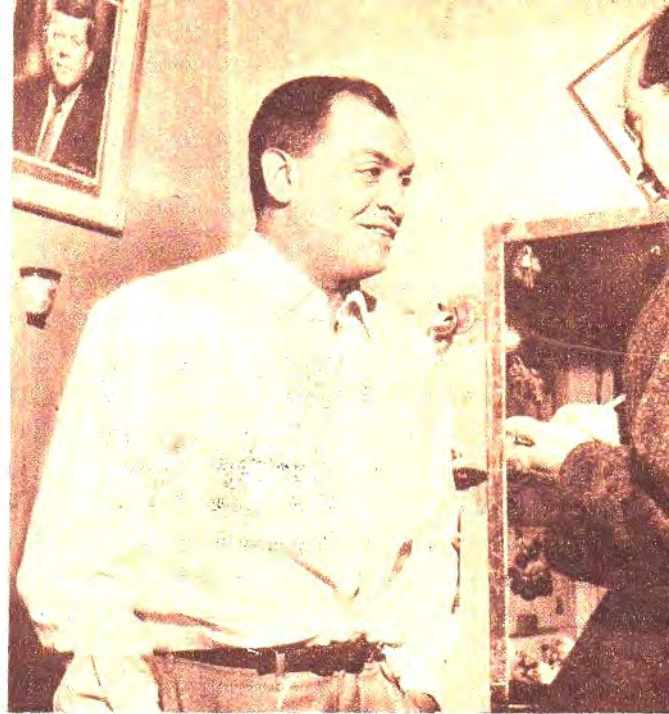
—No quiero juzgarlo a Rodrigo —nos dice—, en primer lugar porque no lo escucho casi nunca aquí; nuestras salidas a escena no coinciden y además porque no sonaría a auténtico. Rodrigo es un compañero y usted sabe que yo practico de una sola manera el compañerismo... Lo he visto por televisión, lo he juzgado y me gusta... En cuanto al folklore ¿qué razón existe para que no venga a triunfar aquí, donde han triunfado tantos que nada tienen que ver con nosotros?...

Haciendo solitarios descubrimos a la pequeña Angela. Una italiana, diminuta, grácil, rubia, que trae el mensaje



DRINGUE FARIAS:

—Rodrigo y el folklore se lo han ganado por derecho propio. Que sea un comienzo para todos.



ALFREDO BARBIERI:

—Este pibe tiene tanta clase que parece que hace 30 años que estuviera actuando en teatro.

dulzón de las canciones peninsulares, a la que se ha sumado el ritmo nervioso de una nueva modalidad de vivir. El diálogo no será reproducido. Ella quiso hablar en nuestro idioma. Nosotros acordarnos del italiano que aprendimos en el nacional. Traducido expresó:

—Rodrigo es un bravo cantante. Y de las canciones que interpreta, puedo decirle que si esto es el folklore argentino, a mí me gusta muchísimo...

■ LO MEJOR ES QUE ES NUEVO Y NO ES "RARO"

¿Necesita presentación Alfredo Barbieri? Nuestro diálogo abatió todas las reglas del juego:

—Mirá viejo... Hijo de guitarrero —gracias a la viola del viejo morfamos de pibes— y ahijado de Gardel, ¿cómo querés que no esté conforme con este pibe que, además, parece que hace treinta años que estuviera cantando en los teatros, por la cancha fabulosa que tiene? Por otra parte, es nuevo y no es "raro".

■ OJALA QUE SEA EL COMIENZO

Dringue Fariás tiene su propia interpretación del suceso:

—Rodrigo, que además canta muy bien, ha creado una nueva modalidad. Ese es el mérito de un artista con personalidad. Pero además me halaga que el folklore haya obtenido lo que se merecía: esta consagración que ha logrado a través de un exponente tan importante como este muchacho. ¡Ojalá que sea el comienzo de un largo itinerario de éxitos para que definitivamente se arraigue como una verdadera creación nuestra, merecidamente y auténticamente nuestra.

■ BIENVENIDO POR JOVEN, POR ARGENTINO, POR NUEVO

—Si les digo que el folklore me gusta muchísimo, acaso crean que estoy brindando una respuesta de compromiso, que me da miedo decir que me gusta mucho. Pero saludemos en este caso particular a quien llega joven, renovador, nuevo, intérprete de un arte muy nuestro...

Pepe Arias se examina ante el espejo, como buscando un trasfondo a sus propias palabras.

—...estamos muy necesitados de este tipo de reencuentros sobre nuevas bases. No se puede negar: la presentación de Rodrigo es un hecho alentador y promisorio en la vida del espectáculo porteño.

■ LA JUVENTUD LO ESTABA ESPERANDO

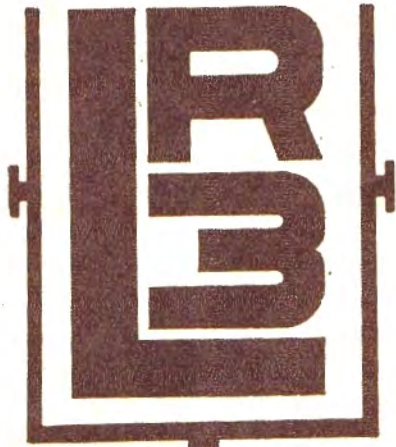
¿Serán necesarias muchas palabras para explicar el contraste de nuestra indumentaria, extranjeros llegados de la inclemencia del invierno, y la aparición de Zulma Faiad y Julia Alson? Pero las exigencias de este oficio despiadado de hilvanar palabras, recoger noticias y traducir gente, son realmente implacables. Arrepujados en nuestra ropa de abrigo fuimos hacia estas dos muñecas que no parecen despojarse nunca de encantos.

—Rodrigo le está dando al folklore —opina Zulma— "eso" que debe darle definitiva aceptación entre nosotros. Casi diría que la juventud lo estaba esperando, como instrumento de un sentimiento que tiene necesidad de adecuarse a nuestro tiempo.

—Es el verdadero impacto que estaba haciendo falta —es Julia Alson la que tercia ante el requerimiento—. A mí me gusta y puedo asegurarle que el público lo está siguiendo a Rodrigo, aquí, como pocas veces lo ha logrado un intérprete...

■ MUTIS POR EL FORO

Amigo lector, deliberadamente hemos querido evitar todo comentario sobre el decorado humano de estos camarines. Terminada nuestra encuesta, creímos conveniente hacer mutis por el foro, ante el riesgo de quedarnos deslumbrados. Constatamos el éxito de un joven intérprete. Verificamos un hecho nuevo y singular en la trayectoria de nuestro folklore. Cuando dejamos atrás los camarines parecía que la sombra de la querida Sofía Bozán asbozaba un saludo consustancial para el nuevo intérprete. En el lugar donde amainaron las patotas bravas, Buenos Aires guinaba en luces de neón el apogeo de su noche.



RADIO BELGRANO

presenta
**GRANDES
ESTRELLAS
DEL
FOLKLORE**



**HERNAN DE
PIZARRO**

**JULIO MOLINA
CABRAL**

**EL ZARCO
ALEJO**



LA JUVENTUD DESEA
BAILAR CON LA
MUSICA DE LOS
JOVENES...
POR ESO ESCALAN
POSICIONES

USA

PUKA"

"LOS



Los universitarios Usa Puka muestran con elocuencia su alegría, al comprobar la aceptación que tienen en las peñas nativas las versiones con ritmo de taquirari...

NOTA DE
OFELIA
DE LA TARDE



V E? Nosotros podemos tocar una chacarera —dice Bruno Oscar Corbo, integrante de “Los Usa Puka”, mientras acerca las manos a una guitarra electrónica. O con esto —recalca, señalando el contrabajo también electrónico, Hugo Néstor Barnes—. Esta especie de fábula musical personalizada también en Humberto Giordano, Julio Alberto Penna y Jorge Eduardo Giordano, demuestra una vez más que “el estilo es el hombre”.

Pretendemos —dicen los jóvenes universitarios— proyectar nuestro folklore. Hay una historia creíble en la superficie de cada generación que intenta hacer algo nuevo. De alguna manera aspiramos a simbolizar el tiempo que vivimos. Nos defendemos de caer en la indecisión y el desvalimiento que suponer repetir lo que otros hacen. No es accidental el hecho que mezclamos instrumentos tradicionales con otros electrónicos. Las danzas nuestras asombran por la profundidad de su temática, pero también deslumbran adaptadas a una moderna concepción estilística del ritmo. Escuchando a “Los Usa Puka” gustamos un lenguaje musical flexible e imaginativo. Son un conjunto diestro en los cambios de tiempo y entregan recreado el sabroso rescate de los giros populares en la dazan.

Detrás de tanta necesidad de expresarse en lenguaje propio, estos jóvenes universitarios rastrean el mundo de las leyendas históricas persiguiendo distintos temas.

“Es hora de que comiencen a conocernos en el exterior” —expresa Corbo—. Sea como fuere, “Los Usa Puka” es uno de los más limpios esfuerzos que se hayan hecho por atrapar la atmósfera de la verdadera danza nacional. Que este esfuerzo se adapte en nuevos instrumentos ese paradójicamente un buen síntoma. El arte sufre revoluciones.

“Todo empezó en las peñas” —anuncia Hugo.

Giordano agrega: “Sabemos dónde estamos y qué podemos hacer para llegar adonde queremos ir”.

Corresponde señalar que estos artistas, integrantes de la pujante “Montonera Criolla”, son hombres cultos con disciplina de distintas carreras universitarias: medicina, química, economía, ciencias sociales, etc. Están preparados para enfrentar cualquier compromiso estético. Sin duda cuando les llegue el momento del despegue, los veremos aparecer a “Los Usa Puka” como verdaderos procursores.

Dicen que eligieron el repertorio de las danzas argentinas porque notaron que los bailarines dentro de nuestro tiempo se quedaban solos, les faltaba algo, el ritmo, el tono que de alguna manera los ubicara en el momento actual, vertiginoso y dinámico. Pensaron entonces recrear esa parte del folklore imprimiéndole el ritmo que ellos sienten. Cuando



trabajan no piensan que tienen entre las manos distintos instrumentos. Piensan que van a bailar, que van a hacer música. Así recorren las peñas que son los escenarios naturales de "Los Usa Puka" y se mezclan con el público y forman una familia entrañable, en la que impera el bailecito, la chacarera, el cuando, la condición, el gato, la zamba y la romántica gavota de Buenos Aires. Para Corbo lo mejor de la tarea cumplida está en la defensa del estilo que ellos sienten.

"No queremos parecernos a los demás, dentro de nuestro conjunto lo principal es el ritmo". Es evidente que en los últimos años, la Argentina acumuló una serie de experiencias y ha ingresado a todas luces en la compleja edad moderna. "Los Usa Puka" asumen un claro compromiso con la realidad y con la actualidad. El arte es como el cielo: no admite límites. Son estudiosos encarnizados de las tradiciones argentinas y esta inquietud les absorbe todo el tiempo posible, ya que cada uno de ellos —muy jóvenes, un promedio de 20 años— vive también para su carrera universitaria. Piensan que muchas expresiones folklóricas fracasan por atarse a mitos ya superados. Creen que se debe enfrentar el mito de la intransigencia tradicional, y aceptar las distintas expresiones de los jóvenes que transitan los caminos del pasado con los ojos puestos en el futuro. Aceptan que en gran parte el folklore tiene hoy un sentido comercial. Sin embargo, es preciso reconocer que cuenta con una razonable dosis de lirismo. ¿Por qué y para qué luchan "Los Usa Puka"? También aceptan que algunos cultores del interior se llegan a la Capital como una broma de humor negro, con una demagogia que no siempre es constructiva...

—¿Qué significa el nombre de este conjunto?

—Los bichos colorados, en el idioma quechua.

—¿Pero ustedes son provincianos?

—No. Hemos nacido todos en la Capital de la República, somos porteños. El folklore es del país, no tiene por qué tener límites geográficos.

—¿Cómo fue el comienzo?...

—Mucho le debemos a don Alberto Castelar. Sus palabras de estímulo, su apoyo sirvió para hacernos vislumbrar un futuro.

—¿Qué hacían ustedes entonces?

—Lo que en gran parte hacemos hoy, actuábamos en las peñas, somos un producto peñero, de nuestro orgullo. Nacimos al calor de grupos humanos, de iniciativa privada, que nos comprometían cada día más a salir adelante. Don Alberto es el padrino espiritual de nuestro conjunto.

—¿Cuándo debutaron ustedes?

—En el año 1962 en la peña San Lorenzo de Almagro. Nos tocó actuar con Los Hermanos Abalos. De allí pasamos a Radio Libertad y Argentina.

—¿Cómo es el ambiente de las peñas argentinas?

—Magnífico, las cosas se toman en serio. Se estudia y en las investigaciones todos están prontos a dar la mano cuando descubren algún valor artístico dentro de los intérpretes. También sirven para cambiar opiniones, dialogar sobre este apasionante quehacer.

—¿Qué es lo que más les preocupa a ustedes dentro del conjunto?

—Madurar lo que hacemos, no dejar nada librado a la improvisación. El sueño nuestro es hacer que las danzas argentinas se proyecten en el mundo.

—¿Piensan ustedes que el hombre argentino es triste?

—Hugo expresa que el hombre argentino es melancólico. Entendemos que lo dice aludiendo a su espíritu romántico. En cambio, Bruno y Humberto lo ven como a un ser inquieto que vive pensando en el más allá. Agrega Bruno: "estamos en los antecedentes de un momento de transición y por esa razón no podemos todavía definirnos. El hombre argentino se está formando, vive en continua evolución..."

—¿Cómo se ubican ustedes?

—Estamos aprehendidos en la tradición pero miramos alertas los caminos que tenemos ante nuestros ojos... buscamos caminos revolucionarios. Somos irresistiblemente optimistas.

—¿Cómo es la juventud actual?

—Estupenda... avanza. Lo que ocurre es que la mayoría de las personas no se detienen a analizar las expresiones de la juventud —quien habla es Julio, el más fogoso del conjunto.

—¿Por qué le pusieron de nombre "Los Usa Puka"?

—Porque un día Julio dijo saliendo de la Facultad: "Fulano de Tal está encima mío como si fuera un usa puka".

—¿Cómo es el ambiente universitario con ustedes?

—Totalmente limpio, estimulante, generoso, franco, abierto y solidario.

Es reconfortante aceptar que gran parte de la juventud argentina es como "Los Usa Puka", jóvenes que preparan la escena sobre la cual el mundo girará en un mañana muy próximo.



Km. 0 DE LAS MADRUGADAS ARGENTINAS

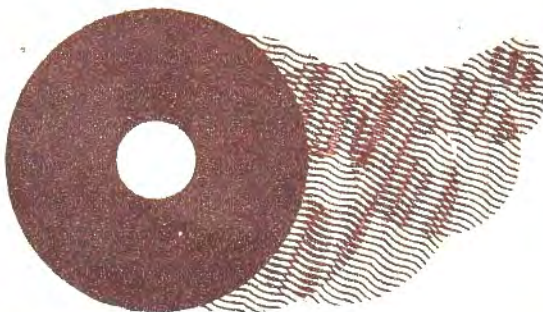
Todos los días de 0 a 7 horas por
L. R. 2 RADIO ARGENTINA

- MUSICA
 - DEPORTES
 - NOTICIAS
 - HORA OFICIAL ARGENTINA
 - CONEXION CON EL COMANDO
RADIO ELECTRICO DE LA
POLICIA FEDERAL
 - ESTADO DEL TIEMPO
 - ESTADO DE LOS CAMINOS
INFORMACION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
-

ELDA MORENO
ROBERTO GONZALEZ RIVERO
ALBERTO DEL ROSAL
HECTOR CASAIS
CARLOS ALBERTO RUSSO
CARLOS NARDI
JUAN CARLOS LIGATTO
DAVID REY
MIGUEL ANGEL BLANCO

COORDINACION Y DIRECCION GENERAL
MERCEDES PFLUGER
DISEÑO Y GRAFICA:
PUBLICIDAD IGNAMEC

EL MUNDO DEL DISCO



PHILIPS - 33 rpm. Simple - 83079

Los Quilla Huasi

RIO RIO

CIEGUITO CANTOR



POLYDOR - 33 rpm. Simple - 25067

Jovita Díaz

CARINO DEL ARENAL

MUY TRISTE



POLYDOR - 33 rpm. Simple - 25068

Trio Guayacán

CAMINO DEL ARENAL

NOCHES DE SANTA FE (Litoral)



RCA VICTOR - 33 rpm doble - 3AE 3182

Alberto Castelar

RIO MANSO (Cholo Aguirre)

LUNA PLAYERA (Di Fulvio)

FUENTE PEXGA (Nelly Coccomardi)

JUAN PAYE (Ferreyra-Sosa Cordero)



OPUS - 33 rpm. Simple - OPS 33132

Waldo Belloso

MI PUEBLO CHICO (Prunedo-Christensen)

EL COSECHERO (Ramón Ayala)



MICROFON - 33 rpm. Simple - 3357

Cholo Aguirre

MUY TRISTE (Cholo Aguirre)

TARAGUI TAGUE (Ferreyra - Cholo Aguirre)

TABLA DE LA POPULARIDAD

ZAMBA DE USTED

Zamba de Félix Luna y Ariel Ramírez
Grabado por Eduardo Rodrigo, Los Cantores de Quilla Huasi, Hernán Figueroa Reyes y Los Indianos.

RIO ... RIO ...

Canción de Eladia Blázquez.
Grabado por Julio Molina Cabral, Ramona Galarza, Raúl Lavié, Jorge Sobral, Luis Córdoba y Los Cantores de Quilla Huasi.

ZAMBA DE MI ESPERANZA

Zamba de Morales.
Grabado por Jorge Cafrune y Los Chalchaleros.

MUY TRISTE

Canción de Cholo Aguirre.
Grabado por Jovita Díaz, Cacho Lucero, Los Andariegos, Cholo Aguirre y Cristina de los Angeles.

CAMINO DEL ARENAL

Taquirari del Chango Rodríguez.
Grabado por Jovita Díaz, Trío Guayacán, Horacio Guarany, Chango Rodríguez, Los Pastores, Los de Córdoba y Los Indianos.



LOS INDIANOS



LOS QUILLA HUASI



JORGE CAFRUNE



JOVITA DIAZ



TRIO GUAYACAN

RIO DE SUEÑOS

Grabado por Los Cantores de Quilla Huasi, Los Indianos, Los Fronterizos, Argentina Rojas, Cacho Lucero, Cholo Aguirre, Ramona Galarza y Julio Molina Cabral.

ANOCHECIENDO ZAMBA

Grabado por Jorge Cafrune, Carlos Santa María, Los de Salta, Horacio Guarany, Los Hermanos Abrodo, Los Cantores del Alba, Waldo Belloso y Los Nacheros de Anta.

LA PIADOSA

Chacarera de Abel Figueroa.
Grabado por Los Chalchaleros, Eduardo Rodrigo y Waldo Belloso.

LA TEMPRANERA

Zamba de Benarás y Guastavino.
Grabado por Los Cantores de Quilla Huasi, Trío Guayacán, Julio Molina Cabral, Los Indianos y Juan Carlos Taborda con Carlos Guastavino.

COPLAS DEL SOLTERO

Chacarera de Portal y Rodrigo.
Grabado por Hernán Figueroa Reyes.

PHILIPS

LOS FRONTERIZOS...

Long-play

"VOCES MAGICAS"

Monoaural Nº 82025 PL

ESTEREO Nº 85507 PI



LADO 1

RECUERDOS SALTEÑOS	Zamba
BARRANCAS DEL PARANA	Canción del Litoral
CANCION DE TOTORALEJOS ...	Canción
SE LO LLEVO EL CARNAVAL	Zamba
CAZADOR DE GUANACOS	Bailecito
COMO LOS PAJAROS	Chacarera

LADO 2

NO TE PUEDO OLVIDAR	Zamba
CUANDO VOY A MENDOZA ...	Cueca
NO HAY APURO	Carnavalito
PARAGUAYA LINDA	Polca
LAMENTO	Tema Norteño
GUIITARREANDO	Zamba

Este disco se diferencia de todos los demás grabados por Los Fronterizos porque incluye temas que cantan cada uno de ellos en calidad de solistas con el acompañamiento del conjunto.

ODEON - 33 r.p.m. - LDI 213

FOLKLORISMO 3º



"SIETE DE ABRIL", zamba, Atahualpa Yupanqui, solo de guitarra; "Trasnochados espineles", canción, Ramona Galarza y su conjunto; "La chamarrita", chamarrita, Hermanos Abrodos y su conjunto; "El cosechero", rasguido doble, "Los Tucu Tucu"; "Guitarreando", zamba, "Los Gauchos"; "Tonada de la Rosa", tonada, "Los Huanca Hua", (Los hijos de la música); "La guerrillera", cueca, "Los Cuatro del Río"; "Corrientes Poti" (La flor de Corrientes), chamamé, Ramona Galarza y su conjunto; "Los ejes de mi carreta", milonga, "Los Huanca Hua" (Los hijos de la música); "Zamba del pajuerano", zamba, Atahualpa Yupanqui, canto y guitarra; "El Pintao", gato, Hermanos Abrodos y su conjunto; "Pato siriri", canción, "Los gauchos"; "Gallo calavera", zamba, "Los Tucu Tucu".

...y ahora la juventud lo sabe!



GINEBRA

LLAVE

La auténtica ginebra del que sabe

Un gran producto de PETERS HNOS. S.A.



AQUI ESTA



SU PEÑA

PEÑA "LA TRASNOCHADA" DEL INSTITUTO ATLETICO CULTURAL

ES la primera y tal vez única peña en nuestro país que cuenta con un "Centro de Dadores Voluntarios de Sangre", de reciente formación y en el cual desempeñan un importante rol todos aquellos que están estrechamente vinculados a "La Trasnochada".

La humanitaria y saludable tarea de dar sangre ha encontrado el eco y la comprensión que se esperaba, entre los socios, alumnos, directivos y vecinos, quienes desean fervientemente se convierta en un Centro Piloto en su zona de influencia.

Con el asesoramiento del cuerpo médico del Policlínico Avellaneda, proceden a la clasificación de los grupos sanguíneos y a la confección de un fichero,

con el nombre del dador y el grupo a que pertenece.

Como es lógico imaginar, ofrecen todo su apoyo solidario a las peñas y a quienes necesiten de este importante servicio. Para lograrlo basta con hacer el pedido al Instituto A. Cultural y de inmediato se envía un dador, al lugar o domicilio donde se origina el llamado.

La respuesta es rápida y completamente gratuita, evitando así todo trámite burocrático, que es la pesadilla de nuestro país.

Fueron objeto del Diploma al Mérito artistas que han actuado desinteresadamente, con el objeto de recaudar fondos, entre ellos: Rodolfo Zapata, Los



Con el "coro" de palmaditas y en espera del adentrarse en el curso de menores pronto mostrar una de las danzas enseñadas por la profesora Blanca M. de Pollio y seguidas atentamente.



El curso de menores cuenta con más de 30 alumnos dirigidos por su profesora, Blanca M. de Pollio. Así como los niños de hoy ya se perfilan como muy buenos bailarines.

Hermanos Abrodos y el conjunto Los Tilcareños.

En el salón de la biblioteca, que cuenta con más de 1.000 volúmenes, conversamos con el fundador de esta magnífica obra, el Sr. José R. Fernández, comerciante, perteneciente al personal jerárquico del Banco de Galicia, presidente del Instituto A. Cultural y eficaz colaborador de la peña "La Trasnochada".

Pasamos luego a compartir una cordial reunión con los miembros de la subcomisión de folklore, quienes nos informan de sus proyectos: la creación de una Sala de Primeros Auxilios y de una Guardería Infantil, como así también de otros aspectos de la Peña.

Las actividades de la misma comenzaron el 9 de enero de 1960, actuando como padrinos la Sra. Amalia García y el maestro Carlos Di Fulvio. Al igual que sus similares, desarrollan las actividades propias de una peña o centro nativista. La enseñanza de nuestras danzas va acompañada de una cuidada información sobre el origen de las mismas y sus posteriores modificaciones, labor que desempeña la profesora, Sra. Blanca M. de Pollio.

Hemos destacado en esta nota, un aspecto un tanto ajeno a lo que específicamente nos corresponde como órgano informativo de actividades folklóricas, pero no podíamos solo mencionar esta importante labor, que desempeñan activamente gentes de folklores y cuyos alcances son incalculables.

Los integrantes de esta peña se encuentran abocados a la más noble de las tareas: el bien común, el amor al prójimo... y además trabajan incansablemente en la mejor difusión de todo lo relacionado con nuestro arte nativo.



Miembros de la Sub-Comisión de Folklore del Instituto A. Cultural, Sres. Roberto Gianella, Norberto y Rogelio Sánchez, Vicente Vernardelli, F. Scuteri, J. Álvarez Arcaya y Francisco Ciampa con el presidente del Instituto, Sr. José R. Fernández, y nuestro cronista.

GENTILEZA DE CASA "BREYER"



Peña "FOGON EN LA HUELLA"

En ocasión de la presentación del Primer Ciclo Juvenil de Canto Argentino, "La Montonera Criolla", en la Peña "Fogón en la Huella", FOLKLORE llevó a cabo el sorteo gratuito del tradicional instrumento, resultando favorecida la Srta. Nélida Albarelos. La foto muestra el momento en que es entregada por los Sres. Ricardo Fuster y Antonio Blasco.

Peña "LA ARUNGUITA"

Finalizada la actuación de Los Huanca Huá y a-poco de iniciar la del conjunto salteño "Los Fronterizos", Casa "Breyer" por intermedio de sus representantes, Sres. Ismael Gordín y Arlindo Alonso, hace entrega de una guitarra, sorteada gratuitamente entre la numerosa concurrencia, a la feliz ganadora. Dicho sorteo fue supervisado por el señor Gaeta, profesor de danzas de la Peña "La Arunguita".



PEÑA FOLKLORICA "LOS PIMPOLLOS DEL HUAYRA"



Los integrantes de la Comisión Directiva de la Peña Folklórica "Los Pimpollos del Huayra", en ocasión de celebrarse la inauguración de la misma en mayo ppto.



La Peña "Los Pimpollos del Huayra" cuenta con un conjunto de baile infantil dirigido por el profesor Armando Arturo Barrientos. Este, con un grupo de bailarines.

PEÑA EN "EL TRIUNFO" DE EL PALOMAR



La Comisión Directiva junto a la madrina y el padrino de la Peña "El Triunfo", la coreógrafa Amalia García y el Padre Rafael Pacelli, quien bendijo las instalaciones.



Durante la reunión nativa en la Peña "El Triunfo" del club "El Triunfo" de El Palomar, habla "Pepe" Abrodos. Aquí con A. García, el P. Pacelli e integrantes de la C.

LOS CUATRO DEL NORTE

Integrado por Rutz, Frías, Guillermo y Cejas, conocemos su labor a través de sus actuaciones en Radio Argentina y Libertad, Camarero y S. Aquí Peñas, Huayra y otras distintas peñas de Capital y Gran Buenos Aires.



ENTUSIASTA ACOGIDA TUVO

LA MONTONERA CRIOLLA

● LAS PRESENTACIONES EN ESTUDIANTES DE LA PLATA Y DEFENSORES DE SANTOS LUGARES CONSTITUYERON SENDOS SUCESOS.



Canta Javita Díaz, la nueva estrella del canto argentino superándose de continuo.



La personalidad de Hernán Figueroa Reyes se puso de manifiesto una vez más.



Los Indianos sorprendidos mientras cantan su exitosa creación: "El Tío Pedro".



Catamarqueño y gran cantor, Jorge Rojas escala día a día nuevas posiciones.



Revista FOLKLORE lo invita...

VIERNES 14
DE AGOSTO
22 HORAS

**LOS USA PUKA
y ARNOLDO PINTOS**

PEÑA "DOS PALOMITAS" DEL CLUB A. VELEZ SARSFIELD
ALVAREZ JONTE Y RESERVISTAS ARGENTINOS

SABADO 15
DE AGOSTO
22 HORAS

**Ramona Galarza
y Arnoldo Pintos**

Peña "EL MANGRULLO"
DE SALA SALUD
CORONEL D'ELIA 1551
LANUS OESTE

DOMINGO 23
DE AGOSTO

**LOS
CHALCHALEROS**

PEÑA "EL ROBLE"
DE LA SOCIEDAD
DE FOMENTO

CUYO 258
GONZALEZ CATAN
(Prov. de Bs. As.)

SABADO 29
DE AGOSTO

**LOS QUILLA
HUASI**

PEÑA "EL TALAR"
DEL CLUB COMETARSA

PRESENTACION EN EL
CINE "CAMPANA"

CAMPANA, PROV.
DE BUENOS AIRES

SABADO 29
DE AGOSTO
22 HORAS

LOS USA PUKA

PEÑA "JOSE HERNANDEZ" DEL CLUB UNION VECINAL DE FOMENTO
ARMENIA 2540 - MUNRO - PROV DE BUENOS AIRES

¡SENSACIONAL!: "CASA BREYER" OBSEQUIA A LOS PRESENTES CON UNA
MAGNIFICA GUITARRA. ¡ENTERESE!...

PRODUCCION DEL DEPARTAMENTO ARTISTICO DE HONEGGER S. A.

GUIA DE PEÑAS

JUEVES 13 DE AGOSTO

Peña **LA CARRETA**, Alvarez Thomas 1377, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **HERMANOS ABRODOS**.

Peña **TRADICIONAL FLOR DE CEIBO**, Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **ACONCAGUA**.

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, Capital. 21 horas. Segunda selección de valores nuevos 1964.

VIERNES 14 DE AGOSTO

Peña **EL PAMPERO**, Club Atlético Huracán, Caseros 3159. Actúa el conjunto **Néstor Balestra**.

Peña **ATAHUALPA**, Club Haynes, Bogotá 119, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **LOS HUAQUENOS**.

Peña **CELESTE Y BLANCO**, Club Argentino de Pergamino, en Pergamino, Buenos Aires. 22 horas. Actúa el conjunto de **WALDO BELLOSO**.

Peña **DOS PALOMITAS**, Club Vélez Sársfield. Jonte y Reservistas Argentinos, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS USO PUKA** y **ARNOLDO PINTOS** y su conjunto folklórico.

Peña **FOGON GAUCHO**, Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, con **ALBERTO CASTELAR**.

Peña **MI PEÑA**, Guaraña Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. piso, Capital. 22 horas. Reunión folklórica.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **Alberto Castelar**.

Peña **URPILLAY**, Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto **ALBERTO OCAMPO**.

Peña **HUAYRA MUJOY**, Club Floresta Juniors, Laguna 730, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **ECOS DE MI TIERRA**.

Peña **"LA 7 DE ABRIL"**, Lope de Vega 1728, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **AIRAMPO**.

SABADO 15 DE AGOSTO

Peña **LA NORTEÑA**, Club Atlético Martínez, Ricardo Gutiérrez 1530, Martínez. 22 horas. Actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**. Serán padrinos **Chela Jordán** y **Leonardo López**.

Peña **LA TRASNOCHADA**, Instituto Atlético Cultural, Belgrano 3470, Sarandí. 22 horas. Actúa el conjunto **Héctor Medina**.

Peña **LOS AIRES**, Club Peñarol de La Mosca, Santiago del Estero 1873, Piñeiro. 22 horas. Actúa el conjunto **PEDRO DELGADO** y sus **Troperos de América**.

Peña **LOS CIMARRONES**, Club Flecha de Plata, Santa Rosalía 1550, San Andrés. 22 horas. Actúa el conjunto **LOS PEÑALADORES**.

Peña **EL MANGRULLO**, de Sala Salud, Coronel D'Elía 1551, Lanús Oeste. 22 horas. Actúan **ARNOLDO PINTOS** y su conjunto y **RAMONA GALARZA**

Peña del Club Huracán de Chacabuco, en Chacabuco, Buenos Aires. 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **LUCERO DEL ALBA**, Asociación de Vecinos Pro Fomento de Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **Pichín Córdoba**.

Peña **LA CASONA**, Club Teléfonos, Segurola 1720, Vicente López. 22 horas. Actúa el conjunto **KARU-MANTA**. Primer aniversario.

Peña **LA TAPERAS**, Club General Mitre, Spur 268, Avellaneda. 22 horas. Actúa el conjunto **AYMARA**.

Peña **LA RIBERENA**, Club River Plate, avenida Presidente Figueroa Alcorta 1597, Capital. De 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto **AYRAMPO** y el conjunto vocal **LOS CHUCAROS**.

Peña **LA TACUARITA**, Sunderland Club, Lugones 3161, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **NESTOR BALESTRA**.

Peña MUNI, del Club Municipalidad, Av. Lib. Gral. San Martín 7501, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

Peña EL ALJIBE, Club Domingo F. Sarmiento, Supichiche 680, Sarandí. 22 hs. Con HORACIO GUARANY y los USA-PUKA.

Peña VIDALITA, Racing Club, anexo, Nogoyá 3043, Capital. 22 horas. Con ALBERTO OCAMPO.

Peña LOS LOMENOS, Club Social y Deportivo Lomas de Lugano, Somellera 5038, Capital. 22 horas. Actúan el conjunto LOS DOMADORES y LOS CHANGOS NORIEROS.

Peña MARTIN FIERRO, Av. Mitre 1876, Avellaneda. 22 hs. Actúa el conjunto de HECTOR MEDINA.

DOMINGO 16 DE AGOSTO

Peña MARTIN GÜEMES, Sociedad de Fomento Bánfield Oeste, Vieytes 555, Bánfield. 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA. Primer aniversario.

Peña DEL CLUB ATLETICO BARADERO, en Baradero, Buenos Aires. 22 horas. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO.

Peña LA PEÑITA, Sarmiento 875. De 18 a 22 horas.

Peña EL HUINCA, Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña U.O.E.M., Comodoro Rivadavia 4100. A total beneficio del Preventivo Roca, desde 17 hs. Actuarán, entre otros: HECTOR BALESTRA, KARU-MANTA, LOS TINTOREÑOS, LIDIA LEYVA, LOS PASTORES, y el

folklórico del prof. REFRANCORE. Entrada gratis. Animación: CARLOS INCLAN.

Peña EL TIENTO, Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova. De 18 a 22. Con grabaciones.

Peña LOS AMORES, Chacabuco 1072, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto TITO VELIS.

Peña LA MAÑANITA, Club Social y de Fomento Victoria, Ingeniero White 1153, Victoria. 20 hs. Peña Del Paquetito.

Peña CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital. 20 hs. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

Peña RECUERDOS DE TRADICION, Club Villa Adelina, calle Canning 1830, Villa Adelina, 22 horas, con ALBERTO OCAMPO.

Peña ALBORADA, Club Alba, Colón 316, Avellaneda. 22 hs. Actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña ANDRES CHAZARRETA, Sociedad de Fomento 9 de Julio, Manuel Láinez 1955, Boulogne. 22 horas. Actúa el conjunto ERNESTO GONZALEZ FARIAS.

Peña EL LIBERTADOR, en el Pial, Cucha Cucha 399, Capital. 20 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña MI PONCHO, Círculo Folklórico, Antezana 340, Capital. 21 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

Peña JOSE HERNANDEZ, Sociedad de Fomento José Hernández, Brown 1851, Ezpeleta. 12 horas. Asado criollo y fiesta nativa, con los conjuntos LOS YANARCA, LOS CANTORES DEL QUEBRACHAL y BALLET INFANTIL DE LA INSTITUCION.

Peña LOS CHIRIGUANOS, Asociación Nativa, Zañartú 815, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña POSTA LA NOCHERA, Sociedad de Fomento Dr. José Figueroa Alcorta, Av. Rodríguez Peña 936, Villa Lynch. Gran asado criollo de camaradería con las Peñas EL GUARDAMONTE, FRONTERA NORTE y LA CUYANITA. 12 hs.

JUEVES 20 DE AGOSTO

Peña LA CARRETA, Alvarez Thomas 1367, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

Peña 525, Carlos Pellegrini 525, Capital. 21 horas. Segunda selección de valores nuevos 1964.

Peña TRADICIONAL FLOR DE CEIBO, Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital. Actúa el conjunto Aconcagua.

VIERNES 21 DE AGOSTO

Peña EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital. 22 horas. Reunión Folklórica.

Peña CHAKAY MANTA, Bibl. Ciencia y Labor, Asoc. Vecin. Villa General Mitre, General César Díaz 2451, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto KARU-MANTA.

Peña MI PEÑA, Guaraña Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. piso. 22 horas. Reunión Folklórica.

Peña EL KIYU, Club Bristol, Rioja 1869, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

SABADO 22 DE AGOSTO

Peña NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE, Club Colón, Pasco y Colón, Témpereley. 22 horas. Actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Peña **CLUB BANCO NACION**, Zufriategui 1251, Vicente López. 22 horas. Actúan los conjuntos **AYRAMPO** y **LOS USA PUKA**.

Peña **LA RIBERENA**, Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital. De 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto **LOS ESTRELLEROS** y el **BALLET MONALDI**.

Peña **EL ALERO**, Club Atlético Atenas, Molinedo 2481, Villa Diamante, 22 horas. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña del Club **SAN LORENZO DE ALMAGRO**, Inclán 3100, peña aniversario. Gran fiesta nativa. 22 horas. Con la actuación especial de **LOS CHALCHALEROS**. Animación **CARLOS INCLAN**.

Peña **EL RESCOLD**, Club Atlético Boca Juniors, Brandsen 805, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**.

Peña **FOGON EN LA HUELLA**, Club Def. de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Stos. Lugares. 22 hs. Actúan el conjunto de **ALBERTO OCAMPO** y **LOS FRONTERIZOS**.

Peña **LAS TRES MARIAS**, Parroquia Ntra. Sra. de Lourdes, Av. Calchaquí 671, Quilmes. 22 hs. Actúa el conjunto de **HECTOR MEDINA**.

DOMINGO 23 DE AGOSTO

Peña **CIRCULO TRADICION**, Moreno 2583, Capital. 20 hs. Actúa el conjunto de **OSCAR LIZA**.

Peña **LA PEÑITA**, Sarmiento 775, Capital. De 18 a 22 horas.

Peña **LOS AMORES**, Chacabuco 1062, Capital. 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIS**.

Peña **EL TIENTO**, Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova. De 18 a 22 hs. Grabaciones.

Peña **EL ROBLE**, Sociedad de Fomento y Sala de Primeros Auxilios, Cuyo 258, González Catán. 12 horas. Gran asado criollo y luego Festival Artístico con la actuación de **LOS CHALCHALEROS**.

Peña **EL HUINCA**, Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital. 20 horas. Actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL ENCUENTRO**, Av. Maipú 18, Puente Saavedra. De 18 a 22 hs. Con grabaciones.

Peña **LA FLOR DEL GUAYACAN**, Av. Libertador General San Martín 1295, Vicente López. 20 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**.

JUEVES 27 DE AGOSTO

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, Capital. 21 horas. Segunda selección de valores nuevos 1964.

Peña **EL ALGARROBO**, Bartolomé Mitre 970, Capital. 22 hs. Actúan los conjuntos **TITO VELIS** y **PEDRO TOSCANO**.

Peña **TRADICIONAL FLOR DE CEIBO**, Círculo 15 de Mayo, Rosario 1540, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **ACONCAGUA**.

Peña **LA CARRETA**, Alvarez 77, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **HERMANOS ABRODOS**.

GRACIAS!...

Por haber concurrido a bailar al compás de los mejores conjuntos, y correspondido a nuestra invitación a las

PEÑAS

folklóricas gratuitas que realiza

LA RIBERENA

LA CITA ES EN

RIVER PLATE

TODOS LOS SABADOS DE 19 a 23 HORAS

LOS ESPERAMOS!...

CONFITERIA RIVER PLATE
ALDREY IGLESIAS
AV. FIGUEROA ALCORTA 7507

POR PRIMERA VEZ EN BUENOS AIRES

Clases especiales, en piano, de folklore y demás ritmos populares. Y siempre, arreglos para agrupaciones vocales e instrumentales, armonizaciones, jingles, play-backs, etc.

CARLOS GARCIA

923 6416



EL FOLKLORE EN



LOS ANDARIEGOS

Martes y Jueves 13.35



PEDRO HERRERA

Lunes 23.10
Jueves 23.35

LOS CHILICOTES

Domingos 17 a 20



**ALBERTO
CASTELAR**

Viernes 20.30
Sábados 18 a 20
Domingos 12.5



**MIGUEL
FRANCO**

TIERRA QUERIDA

Sábados 12.5

"BAJO EL
ALERO DE
SPLENDID"
Domingos 12.5



NESTOR BALESTRA

Sábados 12.5



**FERNANDO
FARNAR**

Viernes 19.10
Sábados 18 a 20



ROGELIO ARAYA

Lunes y Jueves 21.35
Sábados 18 a 20



**WALTER
SAN JUAN**

Martes 19 a 20.5
Jueves 19 a 20.5
Domingo 10.55



**ERNESTO
MONTIEL**

y su cuarteto
Santa Ana
Martes y Jueves
a las 19
Domingos 12.5



**BAIZAN
RAMIREZ**

Lunes y Jueves
a las 21.35

SUPLEMENTO DE

CANCIONES

¡PRIMICIA 64!...

MINEROS DE TOLAR

Por el Salar de Arizaro
Caminan lo mineros de Tolar...
Cantando duermen sus sueños,
Cavando se les hace el canto pan.

Vuelve en los fríos la muerte
Inútil dejar rastro en viento y sal...
Sangre le pide la tierra,
Al que alza sus cosechas sin sembrar.

Hacia Dios... Dejaron quietas manos en Tolar...
Otros van...
Cambiando sangre por tierra,
Tal vez consigan paz en el salar.

Nada les brinda la noche
Su llanto quedó estéril al nacer...
Sólo el sentirse "mineros",
Ayudará sus marchas florecer.

Sin verde se agriza el alba
El blanco pinta negro al despertar...
Y hacia el color de una veta,
Se van con la canción del mineral.

LETRA DE LA ZAMBA
PREMIADA EN EL
"FESTIVAL DEL NOROESTE"
QUE SE LLEVO A CABO EN
LA CIUDAD DE SALTA





EL TIO PEDRO. Gato del Chango Rodríguez y verdadera creación del conjunto vocal del año:
LOS INDIANOS.

CIELO DE LOS TUPAMAROS

CIELITO

Cielo, mi cielito lindo,
danza de viento y juncal,
prenda de los tupamaros,
flor de la Banda Oriental.

El cielo de los matreros
mirén qué oscuro que está;
bien haigan las media lunas
que lo andan por alumbrar.

Pa'mí que los chapetones
ya nos cuentan redotaos,
y es que no han cáido en que somos
pocos... pero bien montaos.

Con Venancio Benavidez
y Perico "el bailarín"
saldremos a chuzas y bolas
agatas suene el clarín.

Yo vide' un águila mora
volando sobre un chilcal,
y era el alma cimarrona
cambiando la libertad.

Cielo, mi cielito lindo,
danza de viento y juncal,
prenda de los tupamaros,
flor de la Banda Oriental.

EL TIO PEDRO

GATO

I Parte

Le decían el Tío Pedro
toda la familia del Tío Pedro,
bomo era tan larga
y era un familión.
Los domingos el Tío Pedro,
cuando se chupaba el Tío Pedro,
y así escobillaba
con el acordeón.
Hizo un baile exclusivamente
para los parientes en un corralón.
Cuando se chupaba el Tío Pedro
tocaba mejor.

II Parte

En la farra del Tío Pedro,
y el vino corría y el Tío Pedro,
llenaba los jarros
con un cucharón.
Los sobrinos del Tío Pedro
bailaban un gato y el Tío Pedro,
y así escobillaba
con el acordeón.
Los vecinos del Tío Pedro,
decían que eso era la revolución.
En lo mejor de la farra,
Pedro se chupó y se alzó.

Letra y Música de: **CHANGO RODRIGUEZ**
EDITORIAL



Entre los **LOS TUPAMAROS** con esta obra
de Osiris Rodríguez Castillos, destaca su calidad
EDUARDO FALU.



CAMPANITA DE SANTO DOMINGO. Vals de José Zabala y Arancibia Laborda, que interpretan LOS PUNTANOS.

LAS MARGARITAS

RANCHERA

I

En las lomas de mis pagos yo corté
las más lindas margaritas con primor
y a la virgen del pueblito las llevé
para que ella me curara del amor.
Porque sabes yo ando triste y ha de ser
por la moza del puestero Nicanor
la vi en la tranquera una tarde muy hermosa
y como un gualicho me ha dejado el corazón.

II

En mi alazán bajando voy todas las tardes
con el afán de este amor lleno de alardes
y al recortar flores de amor para llevar;
candorosas margaritas sobre las lomititas
yo sabré encontrar pa' mi ilusión
y hasta el alma vendería
y lejos me iría a morir por vos.

I

Margaritas de mis pagos que corté
para aquella linda moza de mi amor
han sangrado como sangra mi querer
y hoy quisiera darles todo mi fervor
porque todo lo que nunca les pagué
hoy se llenan de nostalgia en mi dolor
mi amor y mis flores margaritas primorosas
me han llenado el alma como lírica canción.

Se repite II

Letra y Música de: **PELAIA y PELLE**
EDITORIAL PERROTTI



LAS MARGARITAS. Antigua ranchera de Pelai y Pelle que actualizaron los integrantes del TRIO GUAYACÁN.

CAMPANITA DE SANTO DOMINGO

VALE

Campanita de Santo Domingo
qué tristeza me das al sonar,
cuántas veces tu son he esperado
anhelante de verla pasar,
Se marchó... tú la llamas como antes
y yo ni un instante, la puedo olvidar.

Te acordás, campanita,
qué dulce mirar,
qué radiante y hermosa
solía pasar,
que al juntar sus manitas
divinas a orar,
otra virgen hermosa
adornaba el altar.
Te acordás, campanita,
el día fatal,
cuando dijo:
con otro debía casar.
Sollozando me quiso
tal vez expresar,
los humildes
no deben amar.

Al partir, me dejó su mantilla
empapada de llanto y de amor,
yo besé, campanita, sus manos
impregnadas de extraño calor.
Desde entonces tu son me entristece
tal vez si enmudeces, se alivie el dolor.

Letra de: **RAFAEL ARANCIBIA LABORDA**

Música de: **JOSÉ ZABALA**
EDITORIAL SINFONIA

3 TITULOS DE LOS CHANGOS RIOJANOS "FLOR DE CARDON"

A DON SERGIO VILLAR

TEMA DE VILLANCICO

Qué le daremos al Niño chiquito
Qué le daremos que no le haga mal;
Le daremos una cesta de guindas
Para que coma y pueda jugar...
Comer y jugar...

Del árbol nació la rama
De la rama nació la flor
De la flor nació María
De María el Redentor.

(Ahí viene la vaca por el callejón
(Trayendo la leche para el Niño Dios

Bom-Bom, Bom, Bom, Bom, Bom, Bom, Bom...
Bomborombom que los higos están verdes
Bomborombom que ya madurarán.
Madurarán...

Recitado

Huyariguay Virgen mía
Virgen de los arenales
¿De dónde viene ese canto
Como si el cerro llorase?
Mamá Quilla está sin luz
Los pastorcitos sin guía
Adiós... Adiós don Sergio Villar
Siempre te hemos de cantar
Los villancicos que hacías.

San José y María y Santa Isabel
Vagan por las calles de Jerusalén
(Preguntando a todos del Niño Jesús
(Todos les responden que ha muerto en la Cruz.

Ay, Huachi, Huachitoritoy
Toritoy de Corralitoy
Huachy, Huachi, Huachitoritoy
Toritoy de Corralitoy, Toritoy de Corralitoy
Bom, Bom, Bom, Bom, Bom,...

Recopilación de: **CHACHO ARANCIBIA**
Arreglos: **CARLOS RUFINO**

NORTE

CUECA

Norte... Norte... Norte...
La tierra donde nació...
Norte... Norte... Norte...
Nunca me olvido de ti...

Norte... Norte... Norte...
a Rioja, Salta y Jujuy
Tucumán, Catamarca y Santiago
Todos hermanados un solo sentir
De que viva mi tierra Argentina
Por noble y querida
Del gran San Martín.

Lucharon en Salta con nuestra bandera
Que sirve de emblema...
De un pueblo feliz
Tierra de bravos varones
Que valientes dieron la vida por ti.

Este es mi Norte querido
Glorioso y sencillo...
Que le canto así...
Norte... Norte... Norte...
La tierra donde nació

Norte... Norte... Norte...
Nunca me olvido de ti.
Norte... Norte... Norte...
La Rioja, Salta y Jujuy
Tucumán, Catamarca y Santiago
Todos hermanados un solo sentir
De que viva mi Norte querido
Glorioso y sencillo
Que le canto así...
Norte... Norte... Norte...
La tierra donde nació...

Letra y Música de: **CHITO GALINDO**

SERENATAS RIOJANAS

ZAMBA

En noches de plata y luna
De lejos se suele oír
(Las serenatas riojanas
(Canciones del pago, guitarra y violín

Perfumes de madresevas
Acacia, rosa y jazmín
(Acarician las tonadas
(Que en las madrugadas se cantan allí.

Ay nochecitas riojanas
De lejos yo evocaré
(Tus serenatas primeras
(Que en la vida nunca, jamás borraré

Las noches Riojanas tienen
Perfumes de evocación
(En cada acequia o vertiente
(Corre canturreando una suave canción

Y siguen las serenatas
Que el tiempo no te olvidó
(Vive dejando recuerdos
(En todas las rejas y en cada balcón

Ay nochecitas Riojanas
De lejos yo evocaré
(Tus serenatas primeras
(Que en la vida nunca jamás borraré

SABADO 18 DE SEPTIEMBRE

a las 22 horas en la

UNION EMPLEADOS DE COMERCIO

H. Yrigoyen 433

GENERAL ALVEAR (Pcia. de Bs. As.)

**ORGANIZA: "AMIGOS DE LA LUZ
BLANCA DE GENERAL ALVEAR"**

**EL
SUCESO
RADIAL
DEL
AÑO!...**



LOS INDIANOS
HERNAN
FIGUEROA REYES
JOVITA DIAZ
TRIO GUAYACAN
POCHO LEYES
JORGE ROJAS
LOS USA FUKA

Animación:
JULIO MARBIZ

LA MONTONERA CRIOLLA

NOTA: Todas las Peñas o Instituciones que deseen contratar a LA MONTONERA CRIOLLA deben dirigirse telefónicamente o por carta al Departamento Artístico de Honegger S. A., Carlos Calvo

5

NOVEDADES

DE



Los Fronterizos cumplen actualmente un ciclo por Radio Belgrano, los martes y viernes a las 20.30 horas.

“LOS FRONTERIZOS”

PARAGUAYA LINDA

POLKA

Entre las flores que perfuman mi jardín
sos la más bella paraguaya che cambá
yo te idolatro mujercita guaraní
y en mi suspiro va diciendo roí potá.
Por eso quiero pregonar en mi cantar
toda la dicha que me brinda tu querer
hoy más que nunca quiero ser tu compañero
y vivir siempre a tu lado paraguaya mi porá.

Estribillo

De tu boca deliciosa libaré la dulce miel
al clamar tus labios che con embaé
formaremos nuestro nido y serás tú la mujer
compañera buena dueña de todo mi ser.

Y si mañana llegan los rayos del sol
junto a su lumbre a mi dicha a reflejar
con mi guitarra cantaremos al amor
y a los que sufren para mitigar su mal.
No habrá tristezas en rededor de nuestro hogar
tú siempre alegre y yo dichoso te diré
cuánto te quiero paraguaya mi adorada
mujercita idolatrada dueña de todo mi ser.

(Final a estribillo)

De tu boca deliciosa etc....

De: CARDOZO OCAMPO

EDITORIAL VIVONA

CUANDO ME VOY A MENDOZA

CUECA

Cuando me voy a Mendoza
toda el alma se me embriaga
con el aroma del vino
y el aire de las tonadas.

Creo aún estar mirando
el color de tu pañuelo
reflejando tornasoles
al bailar bajo tu cielo.

Ay Mendoza yo quiero volver
a embriagarme de nuevo otra vez
de tus soles, de tus vinos
tus guitarras, tu cantar
y sentirme que soy un cuyano
como aquellos años, yo quiero volver.

Cuando me voy a Mendoza
voy llenito de emociones
y en mi pecho tu recuerdo
le va sembrando ilusiones.

En mis sueños voy buscando
encontrarte en mi destino
y el lucero de tus ojos
va alumbrando mi camino.

De: JUAN CARLOS MORENO

EDITORIAL PIGAL

NO HAY APURO

CARNAVALITO

Soy un changuito jujeño
que me gusta caminar
al tranco de mis llamitas
y orillando el pedregal
tocando mi charanguito
a veces creo soñar
con algún lugar lejano
y es un sueño nada más.

(Estribillo)

Caminito, caminito
al... no hay mucho apuro } Bis
Si es que la noche
está por llegar
siempre hay luceros para alumbrar
no hay apuro.

Soy de un pueblito tranquilo
que se llama Maimará
ranchitos hechos de adobe
que arrinconan soledad
arriba el cielo estrellado
abajo está el arenal
y en medio de las dos cosas
va la vida y nada más.

Llevo mi tierra en la sangre
llevo mi tierra en la voz
y soy dichoso teniendo
la hermosa paz de la flor
renazco en la primavera
con mis ganas de cantar
y mi alegría revienta
cuando llega el Carnaval.

GERARDO LOPEZ

EDITORIAL PIGAL

SE LO LLEVO EL CARNAVAL

ZAMBA

Era como una canción
dulce salteña y lunar
Bis { con su bombo jubiloso
los cielos de Salta lo vieron pasar.

Pobre de mi corazón
que lo ha venido a buscar
Bis { pregunto por su alegría
la pena me dice que no volverá.

Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
Bis { la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

II

Para el tiempo de la flor
tu sueño despertará
Bis { junto al amor de la albahaca
que aroma tu sueño por la inmensidad.

Pobre de mi corazón
guitarreando en soledad
Bis { hermano cacharpayero
buscando tu cielo mi copla se va.

Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
Bis { la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

CAZADOR DE GUANACOS

BAILECITO

Buscando los rastros
se va puna adentro
orilla salares
y cruza los cerros.
Las albas rosadas
la tarde y los vientos
lo ven poncho al hombro
atado al silencio.

Ay cazador
que tiene en el pecho
que lleva en el fondo
prendido un recuerdo
y bajo el sombrero
los ojos atentos
buscando guanacos
puna adentro va.

II

Junto a las aguadas
se pone al acecho
de alguna tropilla
que cae sin recelo.
A veces un cóndor
se adueña del cielo.
o la flor humilde
le destrenza sueños.

Ay cazador
que tiene en el pecho
que lleva en el fondo
prendido un recuerdo
y bajo el sombrero
los ojos atentos
buscando guanacos
puna adentro va.

CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO

DE BARBARAN

EDITORIAL PIGAL

EDITORIAL PIGAL

nuevos éxitos de... LOS HUANCA HUA!

LOS BICHOS

MILONGA DEL LITORAL

Vide una vez en un rancho
Diez leguas de Uruguayana
Armar un baile a una iguana
Ayudada por un chanco
Bastonero era el carancho
Y yo por ver qué paraba
Mé paré junto a la entrada
Y vi al tigre y su sobrino
La vizcacha y el zorrino
Y un piojo que la miraba.

Recitado

También entró el "teru-teru"
La rana y el avestruz
y gritando que haya luz
Un lorito barranquero
Bichos lindos, bichos fieros
Todos vestidos caté
Cuando en un rincón yo miré
A la vizcacha y al piojo
Comiéndose con los ojos
Al compás de un chamamé.

La vizcacha era coqueta
Se entendía con el grillo
El piojo sacó un cuchillo
Y la trató de sotreta
Dejó de tocar la orquesta
Se armó un tremendo incidente
Cuando en un "redemente"
Llegó a levantar sumario
Un capo subcomisario
Y un peludo de asistente.

Recitado

Detuvieron al conjunto
De animales antedichos
Cayeron todos los bichos
Como en día de "dijuntos".
Dijo el sapo: este asunto
Es un caso pasional
La autoridad policial
Hará examen de galanes
Y quedará pa quien gane
Esta vizcacha fatal.

Se nombraron abogados
A la lechuza y al cuervo
Hubo diálogos acerbos
Entre los apoderados
Se gastó mucho en sellados
Y el sapo al dictar sentencia
Dijo con toda inocencia
Pero mostrando la hilacha
Me quedo con la vizcacha
Pa custodiar su decencia.

AIRES VINALAREÑOS

AIRES

Aires aires y más aires
Que está el Manuel (churito)
Va de baile con la Juana
Sombbrero de papel
Aires aires y más aires
Y una relación también.

Zapateo

Relación

Desde que te vi te quise
¿Y usted qué dice?

Aires aires y más aires
Las "nagüitas" se le ven

Relación

Desde que te vi te odeo
Usted es muy fiero.

Aires aires y más aires
Pa la Juana y pal Manuel.

SEGUNDA

Aires aires y más aires
Va llegando el carnaval
Aires aires planchaditas
las "nagüitas" de percal
Aires aires y más aires
Y una relación para él.

Zapateo

Relación

Cuando miras yo tengo miedo
Que leas al tiro mi pensamiento.

Aires aires silbaditos
Va llegando el carnaval.

Relación

No tengas miedo, no hei de poder,
Si aunque haga fuerza no sé leer.

Aires aires y más aires
Pa la Juana y pal Manuel.

Música: ARIEL RAMÍREZ
Letra: FELIX LUNA

EDITORIAL LAGOS

Música: CHANGO FARIAS GOMEZ
Letra: MARIA A. BARROS

EDITORIAL FERMATA



El Chango, Del Franco y Urien cantan, Pedro sonríe y Mariam piensa...

¡AY, NOCHEBUENA!

VILLANCICO

Charanguito llorón
Charanguito y qu na
Para ofrecerle al niño
En Nochebuena.

¡Ay, Nochebuena!
Milagro Señor
Mira qué churito
Es mi niño
Carita de barro
Luna y sol.

Baguala

¡Pobrecito el ni ito
Pobrecito también yo!

Traigo pal changuito
Pobre como yo
Moneda de sueño
De conla y amor.

Baguala

¡Burrito, dame tu aliento
Florcita dame tu olor
Pa calentar al changuito
Y perfumar mi canción!

¡Ay Nochebuena!
Milagro Señor
Mira qué churito
Es mi niño
Carita de barro
Luna y sol.

Se repite baguala

EL NIÑO DUERME SONRIENDO

CANCION DE CUNA

La noche con la espumita del río
Te está tejiendo un encaje, mi niño
Quiero la estrella más linda del cielo
Para hacerte un sonajero, mi niño.

Ah... Ah...

El niño duerme sonriendo, mi niño
Ah... mi ni oooo...
Qué bello mundo es tu mundo, mi niño
Ah... mi ni oooo...

Tralalalala... mi niño
Ah. Ah... ni niño.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

DOS PALOMITAS

MACHAIPUITO

(Huayno)

Dos palomitas
Se lamentaban
Llorando
Y la una a la otra
Se consolaban
Diciendo:
Quién te ha cortado
Tus bellas alas
Paloma
O algún falsario
Ha sorprendido
Tu vuelo
Ay, ay, ay,
Paloma
O algún falsario
Ha sorprendido
Tu vuelo.

Música: LOS HUANCA HUA

Letra: MARIA E. BARROS
EDITORIAL LAGOS

Música y Letra: MANUEL GOMEZ CARRILLO

¡CANTAN LOS DE CORDOBA!...

CHACARERA PA' LAS VIEJAS

CHACARERA

La vieja de mi vecina
no se puede casorear,
y anda con la cara larga
como burra con morral.

Una vieja fue por leña
y halló en el monte un zapallo
y entre dientes le decía,
¡que estamos arrugao tocayo!

Dicen que si canta el sapo
seguro cae aguacero,
cómo cantarán las viejas
que siempre llueve hasta el... güeno.

Chacarera, chacarera,
si la suerte no se aleja,
le voy a pedir al diablo
que no me tope una vieja.

Siempre hay que tener cuidado
de las mulas parejeras,
del vino de las mujeres
y de las viejas cuenteras.

Sentada en la sepultura
y apantallando un fueguito,
estaba una vieja loca
llamando al viejo a los gritos.

Sentí que una vieja gorda
le iba diciendo a otra flaca,
cómo es la vida comadre
Unas mucho y otras ni... áura.

Chacarera, chacarera
si la suerte no se aleja,
le voy a pedir al diablo
que no me tope una vieja.

De: H. DI FULVIO



Juvenil conjunto vocal de "La Docta" que define en cada interpretación una interesante modalidad.

EL COSECHERO RASGUIDO DOBLE

El viejo río que va
cruzando el amanecer,
como un gran camalotal
lleva la balsa en su loco vaivén.

Rumbo a la cosecha cosechero yo seré
y entre copos blancos mi esperanza cantaré
con manos curtidas dejaré en el algodón,
mi corazón.

La tierra del Chaco quebrachera y montaraz,
prenderá mi sangre con un ronco sapukay
y será en el surco mi sombrero bajo el sol,
faro de luz.

De Corrientes vengo yo
Barranqueras ya se vé,
y en la costa un acordeón
gimiendo va su lento chamamé,
rumbo a la cosecha cosechero yo seré,
y entre copos blancos mi esperanto cantaré.
con manos curtidas dejaré en el algodón
mi corazón.

Algodón que se va, que se va, que se va
plata blanda mojada de luna y sudor,
un ranchito borracho de sueños y amor
quero yo, quiero yo, quiero yo.

De: R. AYALA
EDITORIAL LAGOS

PATEANDO SAPOS

Con uvita chinche hice un vino flor
llené tres barriles ya se terminó.
Fue tirando lindo ya se me acabó
me ha durado mucho casi un día o dos.
Fumando zarzaparrilla estaba yo todo el día
tiradito panza arriba en la Villa Carlos Paz.

Voy pateando sapos
para el Barrio Inglés.
Ché, te encargo de mi tía
me traiga'i las alpargatas
que me las dejé olvidada en la rueda de la chata.
Ya estoy medio mosca dicho en cordobés.

De: O. FOURCADE
EDITORIAL LAGOS

GATO

Con el bolichero déle pichulear
por un litro 'e vine que no gua pagar,
guarda el hilo negro, no te mi largué,
negro guarda el hilo, que soy cordobés.
En la plaza e' Villa Allende
un agente en bicicleta
espantaba los caballos
era el cabo en camiseta.
Que si estoy chupa'o
vo' no lo sabí'
Pa' ande vay,
pa' Jamez Craig,
'Ché qué bien que lo pronuncia'i
se vi' que sabí' inglés
se vi' que lo domina'i,
y si no sabí', pa' qué te metí.

MI FLOR DE ALELI CANCION

Es dulce tu sonrisa
cual tu mirada mi bella flor,
suave son tus caricias, como la brisa que moja el sol,
cuando al caminar voy pensando en ti,
mi flor de alelí te quiero besar.

Florcita de alelí qué preciosa sos,
la fragancia del valle te conquistó.
Cuando te tengo cerca no se por qué
eres tú mujer dueña de mi ser
en quien encontré la felicidad.

Tus ojos son oscuros
como la noche en que vivo yo,
siento cuando me miras
una puntada en el corazón
loco de pasión me pongo a temblar
porque tu mirar me hace mucho mal.

De: NIEVAS y MARTIN

GUITARRAS

¡QUE SON GUITARRAS!
NO COMPRE POR COMPRAR
COMPARE, ELIJA CALIDAD
A PRECIOS DE FABRICA

Construídas con tapas
de pino armónico.

Maderas
estacionadas

Desde
\$ 265 POR
MES

22 modelos.
Al interior
remitimós
catálogos



Más
calidad

Más
sonoridad

Más
presentación

PREFERIDAS
POR
CONCERTISTAS
Y MAESTROS

Todo para la guitarra, Métodos, Música, Estuches, Fundas y las famosas cuerdas "SINFONIA" de gran sonoridad.

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

T. E. 46-4341

SELECCION NATIVA

AL PIE DE UN CARDON

ZAMBA

Un amor murió en los valles
junto a los pies de un cardón
con trozos de penas tristes
pedazos de corazón.

Negras flores son mis flores
blanca tiniebla su luz
trenzados rayos de noche
dan a su tumba una cruz.

Si esa cruz fuera de palo
y su mortaja canción
si su tumba una guitarra
zamba sería mi dolor.

Llorando están las guitarras
la cacharpaya final
del amor que entre los valles
murió a los pies de un cardón.

De vino gotas oscuras
vierte el llanto de este amor
que va dejando la caja
colgada del cielo azul.

Música de: ARIEL PETROCELLI

Letra de: OSCAR VILLAGRAN

SIN RAZON

TONADA

I

Si por mis celos te enfadas
Y confundes mis desvelos,
Y confundes mis desvelos,
Sabiendo mi bien amada
Que donde hay amor hay celos,
Que donde hay amor hay celos.

Estribillo

Amor y celos, celos y amor,
Causan desvelos, causan dolor,
Le diste celos a mi corazón

Letra y Música de: A. DAVID
EDITORIAL TEMPO

Por eso te celo hasta sin razón.

II

Me castigas sin razón
Negándome tus miradas,
Negándome tus miradas,
No valoras mi pasión
Si por mis celos te enfadas,
Si por mis celos te enfadas,

Estribillo

Amor y celos, celos y amor,
etc... etc...

III

Déjame vivir mis días
En la quietud de tu cielo,
En la quietud de tu cielo,
Ya sabes querida mía
Que donde hay amor hay celos,
Que donde hay amor hay celos.

Estribillo

Amor y celos, celos y amor,
etc... etc...

LA AMANECIDA

ZAMBA

Monte de soledad
nos vamos bebiendo el día.
Y un andar por la tierra salobre
de lágrimas perdidas.

Ya no puedo decir
que el viento es pan de horizonte;
ni acercar la mañana a mi boca,
labio de carne de cobre.

Carne de mi canción
palabras que van naciendo.
Voy al ser de mi tierra aceituna
silbando como el viento.

Luz de un amanecer
quiere florecer mi boca.
Mi piel suena en un parche reseco,
canta sobre las hojas.

Voy tentando un aclarar
sobre el vacío del sol.
Y esta zamba que canta y me nombra
me llora entre las manos.
Y esta zamba que canta y me nombra
tiene un grito en el final.

Letra de: HAMLET LIMA QUINTANA

Música de: MARIO ARNEO GALLO

NUEVO ESFUERZO EDITORIAL DE HONEGGER S. A.



700 PAGINAS REALIZADAS POR:

CONCEPCION DINAMICA Y FUNCIONAL DEL FOLKLORE, **AUGUSTO RAUL CORTAZAR**. LAS CANCIONES FOLKLORICAS ARGENTINAS, **CARLOS VEGA**. VIDA Y COSTUMBRE EN EL FOLKLORE, **FELIX COLUCCIO**. ENSEÑANZA DE DANZAS - 30 EJEMPLOS CON 500 FOTOGRAFIAS, **PEDRO BERRUTI**. LA INDUMENTARIA TRADICIONAL ARGENTINA - ILUSTRACIONES, **AURORA DE PIETRO DE TORRAS**. LA VESTIMENTA DEL GAUCHO, **FEDERICO OBERTI**. ENSEÑANZA DE CHARANGO, **BERNARDO APINOTOS**. ENSEÑANZA DE GUITARRA CON MELODIA - EJEMPLOS, **CLAUDIO COSENTINO**.

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBITA PARA MI AUSENCIA

ZAMBA

^{mi} No soy... ni siquiera el eco
 de un canto perdido que ^{Do7} quiere ^{Si7} volver
^{la} y voy... camino a la ^{mi} ausencia
 que sola se ^{Solb7} agranda por ^{Si7} mi ^{mi} padecer.

II

^{mi} Estoy... parado en las ruinas
 que la noche aquella ^{Do7} dejó ^{Si7} mi partir
^{la} y el sol... que nació en la aurora
 para arder el ^{Solb7} monte, no ^{Si7} fue ^{Mi7} para mi.

ESTRIBILLO

^{mi} Gritar... gritar para ^{la} qué
 si a nadie le importa de ^{Re} mi ^{Sol} atardecer

^{la} total, mi huella es de ^{mi} nadie
^{Solb7} todos la ^{Si7} caminan ^{Mi7} pero no la ven...
^{la} Total... mi huella es de ^{mi} nadie
^{Solb7} todos la ^{Si7} caminan ^{mi} pero no la ven

SEGUNDA PARTE

^{mi} A mi... me puso la vida
 con esta plegaria que ^{Do7} nadie ^{Si7} escuchó
^{la} y así, sabiendo que es ^{mi} mía
^{SolbA} con otra ^{Si7} picada mi ^{mi} monte se abrió.
^{mi} Adiós... le digo al silencio
 que llevo guardado por ^{Do7} ley y ^{Si7} verdad
^{la} mi voz... será el río ^{mi} seco
 que el hombre ^{Solb7} sediento ^{Si7} lo ^{mi} maldecirá.

CIFRADO

Re	Sol	mi	la	Do7	Mi7	Solb7	Si7
100	103	100	100	100	100	100	102
203	200	200	201	201	203	202	200
302	300	300	302	303	301	303	302
400	400	402	402	402	402	402	401
500	502	502	500	503	502	501	502
600	603	600	600	603	600	602	602

NOTA: LAS LINEAS DE PUNTO SIGNIFICAN
 LOS TONOS A UTILIZARSE EN LOS BIS

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

RIO DE SUEÑOS

LITORALEÑA

de: CHOLO AGUIRRE
EDITORIAL LAGOS

^{la} Te hará feliz la ^{Sol7} paz de mi ^{Do} provincia;
^{la} verás trepando al ^{So7} cielo años de ^{Do} miel;
 al sol de allá ^{Sol7} dorando el trigo ^{Do} mío;
 tu pelo ^{Fa7} rubio ^{Mi7} se parece a ^{la} él...
^{la} Tengo la esperanza más ^{Fa} bonita,
 contemplar la ^{Mi7} mañanita,
 con mi brazo sobre tu ^{la} hombro.
^{la} Tú, el paisaje, yo, la brisa y ^{Fa} todo.
 desvelados pero ^{Mi7} solos,
 contemplando mi ^{la} solar.

^{la} El trebolar ^{Sol7} bandera de ^{Do} esperanza,
 con su frescor te ^{Sol7} brindará un ^{Do} cantar;
 sus cuatro hojas con ^{Do} gotas de ^{So7} rocío
 para ^{Fa7} rimar de ^{Mi7} amor tu libro ^{la} actual...
 La vida allí más ^{Sol7} linda es de ^{Do} mañana;
^{la} quiero que llegues a ^{So7} eso de las ^{Do} diez;
 te irá a buscar mi ^{Sol7} sombra, cuando ^{Do} duermas,
 para ^{Fa7} viajar de ^{Mi7} noche a Santa ^{la} Fe.

GIFRADO

la	Do	Sol7	Fa7	Mi7	Fa
100	100	101	C1	100	C1
201	201	200	302	203	303
302	300	300	503	301	404
402	402	400		402	504
500	503	502		502	
600		603		600	



66 DANZAS FOLKLORICAS

POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DEL DISCO

EN UN GRAN ALBUM GIGANTE CON CUATRO LONG PLAY

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------------|---|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA (con tabapié) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | 55. CATAMARQUENO |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. PALA PALA |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 57. CONDICION |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. PERICON |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 59. CARNAVALITO |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | <i>Y un apéndice con danzas originales:</i> |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 60. MAÑANITA |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS AIRES | 62. LA CHAYA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 64. LA CORTEJADA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | 65. GUARDAMONTE |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | 66. LA FORTINERA |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL "ALBUM GIGANTE CON 66 DANZAS" Nº 521/4. ACOMPAÑO EL IMPORTE DE \$ 1.500.— EN CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA

O GIRO Nº



NORTE-SUR



FOLKLORE RECORRE EL PAIS CUYO-LITORAL

Conferencia del Profesor RAUL O. CERRUTTI

La CAMARA JUNIOR DE RESISTENCIA, cumpliendo una soñada inquietud, habilitó su tribuna para ventilar los temas de apasionante actualidad.

La primera disertación (ilustrada) de la serie programada, estuvo confiada al profesor RAUL O. CERRUTTI, reconociendo en él a la autoridad máxima en materia de investigación folklórica local. La misma versó sobre Artesanía Regional Indígena, la que fue seguida con vivo interés por el nutrido auditorio, que premió con calurosos aplausos y felicitaciones la labor de este incansable luchador de nuestro género autóctono.



CHACO

ALEJANDRO S. GUERRERO

Aquí está, sorprendido por el oportuno fregonazo de la cámara, ALEJANDRO S. GUERRERO, creador del tradicional espacio "Revista Argentina del Aire" y cuya animación mantiene desde hace mucho en el calendario artístico de L.T. 5, Radio Chaco.

Durante el transcurso de su ameno e interesante programa, desfilan, evocadas, leyendas, cuentos, anécdotas, sucesos, vida y costumbres del campo argentino, fiestas tradicionales, páginas históricas, y complementando su entretenida audición, comenta y difunde placas folklóricas de consagrada popularidad musical.

Así sale al espacio, en el Chaco, gracias a la vocación e inquietudes de este conocido locutor, uno de los programas más escuchados por el público oyente, que asimila su fondo instructivo y lo reclama por su animado y ágil desarrollo.

Su comienzo, al igual que su final, con folklórica cortina musical, se cumple con un fragmento de la poesía de Raúl Galán:

"¿Mi tierra?

Mi tierra es un sonoro perfume a palo santo,

Un país sonante y magnífico.



ROSARIO



Tres maestras volando hacia el éxito

"LAS GOLONDRINAS"

Los tres rostros juveniles que muestran las notas gráficas pertenecen a Susana Del Felice (22 años), Lidia Fonte (20 años) y Mely Forese (19 años), tres maestras rosarinas que ejercen en su ciudad natal ese apostolado maravilloso que significa la educación de la niñez.

Posiblemente los oyentes se preguntarán por qué figuran en las páginas de FOLKLORE; pues por una sencilla razón, que ellas cultivan folklore. Las tres unidas en voces, guitarras, bombo y melódica, han formado un trío vocal identificado como "Las Golondrinas".

Debutaron en junio en LT8 Radio Rosario, emisora rosarina que mucho hace por nuestra música y a la que le cabe el orgullo de haber sido propulsora de elementos de gran valía.

"Las Golondrinas" formaban (dos de ellas) un conjunto llamado "Las Voces de Asumel"; luego vino la separación y la idea concreta de una nueva intención que no buscaba popularidad, y mucho menos lucro en sus realizaciones. Las tres muchachas usaron la canción folklórica como un elemento más de enseñanza para educar a sus alumnos en los principios musicales.

Su primera presentación fue prueba de fuego en un ambiente netamente folklorista y en transmisión para todo el país, y aunque los nervios dijeron presente, el nombre de "Las Golondrinas" quedó grabado para un futuro que está llegando a pasos agigantados.

El fotógrafo de FOLKLORE sorprendió a las maestras que cantan en su ambiente original, es decir: la escuela. Las vemos corrigiendo cuadernos, saliendo con los niños al finalizar un día de clase y cantando con los alumnos. podríamos llamar "canción argentina".

Ya están presentadas "Las Golondrinas", ejemplo de muchas argentinas, ejemplo de maestras rosarinas, a quienes deseamos los mejores éxitos.



CANTO Y BAILE CON LOS ARROYEÑOS

EN TODO EL PAÍS se producen diariamente las apariciones de nuevos conjuntos vocales, tanto en las esferas laborales como en el estudiantado, lo que demuestra cabalmente que la música nativa está definitivamente impuesta en el pueblo y especialmente en la juventud.

Los Arroyeños no cultivan solamente la canción sino la música, de tal forma que al actuar en las peñas folklóricas amenizan los baillables, cumpliendo en esa forma íntegramente con su afán de difundir folklore. El conjunto está formado por Chany y Eugenio Inchausti, José Andrín y Ramón García Aznar y se los puede escuchar por LT3 Radio Cerealista, todos los miércoles a las 20.35.

FIESTA ANIVERSARIO

EL PASADO MES DE JUNIO la Peña Folklórica "El Hornero", de Carlos Pellegrini, celebró su primer año de vida. En la oportunidad se llevó a cabo una grata reunión telúrica animada con la presencia de peñas de la zona, entre ellas "Celeste y Blanco" y "El Yaraví", ambas de la localidad de El Trébol, y "El Mate", de Carlos Pellegrini.

El señor Agustín Rovere, presidente de la entidad, agradeció la adhesión de las citadas peñas a la fecha aniversario.

Nosotros damos a continuación la nómina de los restantes miembros de la Comisión Directiva: vicepresidente Juan Carlos Poloni; secretaria, María Rosa Ghione; prosecretario, Oscar Figoseco; tesorera, María Cristina Castellano; protesorera, Ana María Busso; vocales, Edith Cosso, Nelly Meirnero, Alfredo Lattanzi (h.), Jorge Hinny y Ana María Garneró; vocales suplentes, Nelva Boggino y Angel Quinteros. La Peña "El Hornero" tiene como padrino al señor Lázaro Flury, en tanto que la asesoría está a cargo de Mirtha Arolfo. A seguir adelante...

El conjunto artístico de la Peña "El Hornero", interpretando un cuadro del altiplano.



CORDOBA

FAVORITOS DE LA DOCTA

TODOS los domingos, a partir de las 12 hs., se transmite por Telecor TV Canal 12 un programa nativo que se ha convertido en favorito de la teleplatea cordobesa: "Primer Festival Estudiantil del Folklore".

Constituye en Córdoba una verdadera avanzada respecto de las posibilidades de programas en vivo que puedan realizarse y cumple a la vez una importante misión cultural.

En el mencionado programa se presenta el ballet dirigido por la señorita Manolita Suárez Herrera, siendo muy aplaudidas sus actuaciones.

En cuanto a la dirección de los coros y prueba de los conjuntos, ambas han sido confiadas a Edgar Romero Maciel,



El ballet que conduce la señorita Manolita Suárez Herrera en un momento de su actuación, desde exteriores, ante las cámaras de Canal 12, de Córdoba.

conocido compositor de música litoraleña radicado en Córdoba. La escenografía ha sido realizada en base a una idea del arquitecto Julio Pesci; cabe destacar que este programa es el primero en su tipo que se transmite directamente desde exteriores con escenarios naturales.

La animación está a cargo de Raúl Roberto Rinaldi y la dirección de cámaras pertenece a Jorge Sapere. Los guiones son de Lucio Serra y la dirección general y producción del programa están a cargo de Raúl Ebrahim.



La reina Zonal del Folklore 1964 fue elegida la señorita Soliani. Aquí junto a sus princesas las señoritas Sorbelini y O'Farrel.



Guitarra de oro "Crush" de Córdoba, Manuel Luján Luzuriaga, logró la aprobación del público del Festival.



Intérpretes de la música del Litoral, vemos aquí a los hermanos Rey, de la localidad de Morriçon.

FESTIVAL FOLKLORICO EN CORDOBA

Se llegó a cabo con gran éxito, en Justiniano Posse, provincia de Córdoba, el 5º Festival Folklórico que organiza el I.S.D.V.S. (Sección Comercial), contando con un público numeroso que aplaudió a los intérpretes.

"Las voces del Litoral de Rosario", intérpretes de nuestra música autóctona, también actuaron en este 5º Festival Folklórico.



SANTIAGO DEL ESTERO



Un grupo de alumnos de la academia, en un instante del agasajo que brindaron a Cachilo Díaz y su hijo.



Vemos a Cachilo Díaz y su hijo El Tushca, punteando una chacarera.

“ASI CANTABA UN PAISANO, PAISANO SALAVINERO”...

QUIEN de nosotros no tarareó alguna vez “La olvidada”, “La alabanza” o “La blanca rosa”? Lo hicimos más de una vez por cierto, y por el milagro de la música nos sentimos transportados a la tierra del algarrobo y el chañar: una chacarera juguetona y las parejas que levantan polvareda mientras la bailan...

Ese es el gualicho que encierran todas las obras que nos han entregado a lo largo del tiempo los hermanos Díaz; su música pura, sacada de la tierra misma, nos conduce imaginariamente a sus fuentes naturales. Es mucho lo que les debe el folklore santiagueño a los hermanos Díaz; lamentablemente sólo podemos hablar con uno de ellos, dado que Benicio, a quien apodaban el Zoco, falleció hace varios años (1948).

Conversamos con Julián Antonio, más conocido como Cachilo Díaz; su casa son dos brazos abiertos siempre dispuestos a recibir a los amigos. Allí se realizan fiestas criollas y es dable escuchar a conjuntos o solistas de renombre, que llegan a visitarlo. Entre éstos merece una mención aparte Atahualpa Yupanqui; con don “Ata” no sólo ha firmado obras, sino que hay entre ambos una amistad que nace en viejas cacharpayas, donde juntos supieron pasar horas inolvidables.

■ UN POCO DE HISTORIA

Julián Antonio Díaz, éste es su nombre completo, nació en Salavina; fue el 23 de marzo de 1905 y eran sus padres Julián E. Díaz y Crescencia Torres.

Desde pequeño se sintió atraído por la música, llegando así a dominar varios instrumentos. Primero fue la armónica; más tarde creyó haber encontrado su verdadera vocación en el violín; tal es así que mientras cursaba sus estudios primarios en Buenos Aires, concurría al Conservatorio de Música que estaba bajo la dirección de los profesores Fracassi y D’Andrea. Al año siguiente (1917) retorna a Santiago, donde continúa sus estudios primarios y comienza con el aprendizaje de la guitarra, progresando rápidamente.

■ NACE UN DUO

Tiempo después formó un dúo con el Zoco y no había fiesta criolla donde no estuvieran presentes estos dos hermanos. Junto a otros, gran parte de Santiago, tuvieron así ocasión de escuchar a los más diversos músicos; pero quizá quienes más contribuyeron a inspirar sus creaciones,

fueron esos paisanos lugareños, fieles intérpretes del sentir folklórico.

Los hermanos Díaz supieron escuchar, supieron compenetrarse, y no tardaron en ocupar un primer plano en el campo de la composición. Entre sus numerosas obras, todas ellas de un marcado sabor telúrico, se encuentran: “El pintao”, “Achalay”, “Don Benicio”, “El pilón” (gatos), “La alabanza” (chacarera) y “La amorosa” (zamba); estos dos últimos títulos han cobrado circulación no hace mucho en el mundo del disco: la primera, en versión de Los Huanca Hua, y “La amorosa”, con versos de Oscar Valles, ha sido grabada por Los Cantores de Quilla Huasi.

Los Hnos. Díaz también llevaron al disco sus propias canciones; en 1947 grabaron para la R.C.A. Víctor dos chacareras: “La olvidada” y “La finadita”, y dos zambas: “La del 11” y “La amorosa” (sin letra aún).

Al año siguiente fallece el Zoco Díaz, por lo que Cachilo decide hacer acallar su guitarra... Pero al cabo de dos años comprende que la mejor manera de recordar al hermano perdido, es templando dicho instrumento. Fue entonces cuando Cachilo Díaz sintió renacer su fibra de compositor, merced a destacarse entre sus últimas obras “La humilde” (chacarera grabada por Atahualpa Yupanqui y Los Hermanos Simón entre otros) y la vidala “Sentido estoy”, dedicada al querido Zoco con letra de Atahualpa Yupanqui.

■ PREFERIDOS

Cuenta Cachilo que en su infancia escuchó con frecuencia a un violinista no vidente, allá por Salavina; su nombre era Conrado Pérez, y actuaba acompañado por su tío Epifanio. Posteriormente recuerda haber escuchado a otros músicos, pero ningunos tan buenos como aquéllos (habría nacido aquí su presunta vocación por el violín).

En cuanto a los artistas profesionales de hoy, admira a los Hermanos Simón por su fidelidad interpretativa.

■ HOGAR, DULCE HOGAR

Cachilo Díaz está casado con María Luisa Terrible, y precisamente el pasado 17 de junio cumplieron las bodas de plata. Tienen un hijo, Luis Mariano, a quien todos conocen como el Tushca; guitarrero y buen bombista (como todo santiagueño), colabora con el padre en la enseñanza de música nativa.

Nosotros creamos aquí nuestra vida con la esperanza de haber saldado, en parte, la deuda que tenemos con Cachilo Díaz.



UNA INDUSTRIA PARA EL FOLKLORE

ESTE TAN JUSTO Y ESPERADO resurgimiento de nuestro folklore ha dado lugar a que en Santiago del Estero, madre de ciudades, se instalara una industria nacida al calor de tan noble reacción popular.

A esta primordial circunstancia han concurrido dos más: ellas se llaman Gregorio R. Paz y Mario J. Fioramonti (h.). Ambos han heredado de sus padres esa mágica artesanía del luthier y esa experiencia sobre maderas norteañas. La conjunción de estos esfuerzos y la fe que cada uno de ellos tenía, hicieron posible el crecimiento de una verdadera y floreciente industria: las guitarras Paffi han ganado prestigio en todo el país.

Se las reconoce como elementos verdaderamente importantes y solicitados por todo amante de nuestra música vernácula.

FESTIVAL EN TERMAS DE RIO HONDO

CONTINÚAN ACTIVAMENTE los trabajos preparativos del Tercer Festival Internacional del Folklore de Termas de Río Hondo, a realizarse del 22 al 28 de agosto próximo; al igual que los dos festivales anteriores, tiende a significar, como propósitos fundamentales, la atracción turística nacional y extranjera, una efectiva y valiosa contribución al culto y fomento de nuestras tradiciones populares y estímulo a la cultura argentina en sus expresiones folklóricas con proyección presente.

La ausencia de valores de carácter profesional, dibuja a este festival con caracteres propios de promoción primordialmente cultural, pues permite la realización de un encuentro nacional de tradicionalistas, tanto en lo artístico como en lo intelectual. La presencia de conjuntos musicales y de danzas de países amigos, junto con sus representaciones de estudiosos e investigadores, le da un significado de incalculable valor.

Las presentaciones artísticas nacionales serán realizadas, en canto, danza y música, por las delegaciones que desde todas las provincias argentinas concurren a esta cita convocada por Termas de Río Hondo.

Iguals elementos extranjeros, en hermosa confraternidad, se unen a éstas para crear un clima de auténtica espiritualidad.

El simposio que paralelamente se realiza, congrega lo más granado en estudiosos de las cosas vernáculas, tratándose temas de interés general en el campo folklórico y tradicional.



Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad. En EE.UU. el 85% de los crímenes y delitos

son descubiertos por Detectives Particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

CURSOS POR CORRESPONDENCIA
Diagonal Norte 825 - 10º piso - Capital

.....
NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE ABSOLUTA RESERVA

“LAS VOCES DEL AMANCAY”

José DAVID CURA, Rodolfo Eduardo Quinodoz, Mario Ricardo Arregín y Carlos José Toledo componen el cuarteto vocal “Las voces del Amancay”, de la localidad correntina de Saladas.

Actúan en festivales, beneficios y en toda manifestación folklórica, poniendo más que su arte, su entrañable amor a todo lo que tiene neto sabor a patria. Cuando la Dirección de Cultura de la provincia realizó el concurso para enviar la delegación a Cosquín, estos entusiastas jóvenes se hicieron presentes obteniendo una destacada actuación. En esa oportunidad realizaron una audición por la emisora local.

Su amplio repertorio incluye todas las manifestaciones folklóricas argentinas, desde los ritmos nortefíos a los sureños, pasando por los litoraleños.

Bajo la dirección de la señora María Ester Yaya de Quinodoz, cabe esperar de este juvenil conjunto una trayectoria fecunda en éxitos merecidos.



EDUARDO LINARES

INTERPRETE DE TEMAS LITORALEÑOS

EL CANTOR FOLKLÓRICO Eduardo Linares —quien aparece en el grabado en oportunidad de una actuación en el Jockey Club de la capital correntina— representó a la provincia en el Primer Festival Folklórico Litoraleño efectuado en Posadas en el año 1963. Actuó también en ciclos irradiados por LT 6 Radio de Goya, LT 12 de Paso de los Libres, LT 4 de Posadas, en Radio Oberá de Misiones y en circuitos cerrados de TV. Recientemente finalizó un ciclo por la emisora LT 7 Radio Provincia de Corrientes, que repetirá en breve. Como compositor, es autor de la letra y la música de “Evocación”, chamamé que fuera grabado por Argentina Rojas; “Para Corrientes”, chamamé; “Molina Punta”, rasguído doble; “En pos de mí amor”, guaranía; “A la Querencia”, chamamé; “Viajero Triste”, chamamé, y la zamba “A Paso de la Patria”, todas las cuales firmara con su verdadero nombre.



la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Dirección - Redacción y Administración

DEL GRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES

MISIONES



La flamante reina de "El Lapacho", señorita Angélica Schmidt, rodeada por los miembros que integraron el jurado.



"Los Huanca Huá" muestran su calidad interpretativa, actuando en la gran fiesta que se llevó a efecto en "El Lapacho".

EL CENTRO TRADICIONALISTA "EL LAPACHO", DE POSADAS, FESTEJO SU 6º. ANIVERSARIO

UNA emotiva fiesta folklórica llevó a cabo el Centro Tradicionalista "El Lapacho", de la ciudad de Posadas, en ocasión de celebrar su 6º aniversario. Se realizó en el Club del Progreso, en cuya oportunidad se desarrolló un programa interesante.

Se inició el acto izándose el símbolo nacional a los acordes de la canción "Aurora", haciendo seguidamente uso de la palabra el presidente de la institución, señor Salvador Cáceres, para referirse a la grata celebración.

El programa se nutrió con la presencia de: la orquesta folklórica de la provincia de Misiones, bajo la dirección del maestro Ricardo Ojeda; Ramón Giménez, con canciones de su producción; la señorita Aurora I. Cáceres, en recitado, como así también, en este estilo, el recitador entrerriano Aramis Orellano; el conjunto de guitarras "Los Ribereños"; el conjunto de danzas de la Peña "El Requebro", y otros.

El conjunto de danzas de "El Lapacho" estrenó dos bailes: "El Tuaj" y "El Kausani", recitando luego el señor Salvador Cáceres un poema de su producción: "Ruta gaucha".

La nota destacada de la noche la constituyó, sin duda, la actuación extraordinaria —como broche de oro de la reunión— del prestigioso conjunto "Los Huanca-Huá".

Se procedió luego a elegir a la reina de "El Lapacho", que resultó ser la señorita Angélica Schmidt, simpática niña perteneciente a la institución, como así también sus princesas, las señoritas Elvira Basterra y Viviana Panicali.

Toda la reunión se constituyó en una fiesta inolvidable aquí en Posadas.



La reina, cortando la torta aniversario, junto a los presidentes de dos prestigiosas instituciones misioneras: Centro Tradicionalista "El Lapacho", señor Salvador Cáceres, y Peña "Itapúa", señor Armando Atienza.

LT 4

RADIO MISIONES ARGENTINA Y LIBRE

Director-Propietario:
CARLOS MODELAIRE

Trasmite en la frecuencia de 1010 kilociclos de 05.00 a 01.00 horas.

RADIOPARQUE POSADAS MISIONES

REPUBLICA ARGENTINA

Anfiteatro - Cancha de basket ball - de bochas - juegos infantiles - salón auditorium - 4 salas de transmisión - 3 grupos electrógenos propios - Antenas de transmisión y de recepción de noticias por teletipo, etcétera.

40 noticiosos amplios y más de 100 noticias "extras" todos los días.

DIARIO ORAL

Una nota Editorial y 3 comentarios sobre temas de actualidad, diariamente.

Servicio informativo: The Associated Press y varias agencias especializadas.

Dirección Postal:
CASILLA 18 - POSADAS

Teléfono: 5727

Cables: RADIOMISIONES
POSADAS

Agente Gral. en Buenos Aires
AURELIO C. FRANCO
Avenida de Mayo 1370
Ofic. 173 - T. E. 38-7570

una tradicional peña en Mendoza:

"CLAVELES MENDOCINOS"



TENGO orgullo de mi estirpe, de mi raza y de mi Patria". Ese pensamiento de José M. Estrada está encarnado en el sentimiento de un tradicional folklorista mendocino. Tiene la provincia, cuna de la gesta emancipadora, hombres que se sienten orgullosos de su descendencia. Uno de ellos es don Rafael Emilio Robles. Titular de una de las más viejas peñas mendocinas. En la calle Ituzaingó 2815, lo que se le dice el pueblo viejo, cerca de donde actualmente se piensa restaurar el Cabildo de Mendoza, que fuera construido en la época de la Colonia, en el costado Este que fundara don Pedro del Castillo, se levanta una vieja casona, que se halla íntimamente vinculada a las tradiciones cuyanas. Allí, en Ituzaingó 2815, vive el señor Rafael Emilio Robles, y allí funciona la Peña "Claveles Mendocinas", cuyo patrono es Alfredo Pelaia, y nació con el cantar de la tonada "La Tupungatina", cuando en una reunión familiar, el hombre que nunca dejó acallar su requinto, José Marrello, deleitó a todos los presentes y al señor Luis M. Góngora.

Allí fuimos recibidos por el buen amigo Robles. Hombre gaucho, batallador, de exquisita cordialidad y de profundos conocimientos del acervo nativo. Fuimos a conversar y preguntarle a la vez qué opinaba de nuestra revista, de sus inquietudes, quiénes eran sus amigos, y cuál era en estos momentos su mayor inquietud. A todas nuestras preguntas, nos decía el hombre con certero y analítico pensamiento, que el país tiene por fin un medio de difusión de las inquietudes folklóricas, donde por intermedio de la exquisita pluma de Carlos Vega, de mérito inapreciable, han servido para orientar la labor de otros investigadores. Por eso es que don Rafael Emilio Robles admira a FOLKLORE. Nos citó a poetas, escritores y cultores del arte nativo. No estuvieron ausentes en la cita Jorge I. Segura, Draghi Lucero, Ezequiel Ortiz Ponce, Alfredo Pelaia, Hilario Cuadros, Julio Quintanilla, Carlos Montbrum Ocampo, don José Ortuvia, Marta de los Ríos, y añoró con profunda tristeza al auténtico folklore cuyano.

Dejamos a don Rafael Emilio Robles en la puerta de su casa. Casa acogedora, con perfumes a Claveles Mendocinos, como que en ella está la más antigua peña folklórica de nuestra histórica Mendoza, y la preside quien personifica el pensamiento de José M. Estrada: "Tengo orgullo de mi estirpe, de mi raza y de mi Patria".

CON VISTAS A COSQUIN...

■ En Mendoza, quedó una consigna, después de la visita que hiciera el señor Alberto Honegger: "...folklore cuyano con vistas a Cosquín...". Eduardo Martínez Zapata, ejecutor del deseo de nuestro editor, está desplegando permanente e intensa actividad. San Juan, Mendoza y San Luis ya están trabajando con visión de futuro...

■ Pero los mendocinos "renovados" por intermedio de sus músicos y compositores, se han puesto en la ímproba tarea de producir, y producir. Rafael Emilio Robles puede ser el suceso en Cosquín.

■ Los hermanos Burmaz ya han confeccionado su álbum de música y canciones... La letra de mucha de ellas pertenece al poeta Julio Quintanilla, y está volcado todo el amor a la tierra huárpe, al sentimiento de nacionalidad, de Patria...

■ En las peñas hay pujas por la pertenencia de los jóvenes valores de la canción cuyana. Los solistas, los conjuntos de voces en su nueva concepción, tienen puestos sus ojos en Cosquín-1965...

■ Cuyo alzaré su voz en Cosquín... en la máxima competencia del arte nativo. San Luis —puerta de Cuyo—, Mendoza y San Juan, harán oír su tradicional tonada, bailarán la cueca cuyana, y también estarán sus otras danzas tradicionales: el sereno, el gauchito... Cuyo está convulsionado y hará eclosión en Cosquín, en la gran contraofensiva folklórica de la argentinidad...

■ Todos, todos pensamos en cristalizar la magnífica concepción de don Alberto S. Honegger, y todos están en esa tarea, los diarios, las emisoras, Canal de T.V., entidades culturales, tradicionalistas, direcciones de cultura provincial y municipal, peñas...

■ La Posta Cuyana, flamante publicación que se edita en Mendoza, y donde mucho tienen que ver figuras de relevancia folklórica, dígame Félix Darco Palorma, Manucho Ruiz Punta, Moyano del Barco, el estudio del folklore profesor Draghi Lucero, también piensan y por ello trabajan... con vistas a Cosquín.



ISMAEL GOMEZ Y SU BALLET

"A PONCHO Y LANZA" EN EL TEATRO AUDITORIUM

CONMEMORANDO un aniversario más de la Independencia de nuestra Patria y programado por la Lotería de Beneficencia y Casinos, de la secretaría de Hacienda de la Nación, se llevaron a cabo en el Salón Auditorium de Mar del Plata, durante los días 9 y 10 de julio, dos importantes funciones argentinitas, anunciadas y realizadas bajo la denominación de "A poncho y lanza". En tales oportunidades, la prestigiosa sala del edificio del Casino se vistió de gala con la presencia estelar de Ismael Gómez, al frente de su ballet, "Los Cantores del Alba" y Abel Figueroa, figuras, todas de atracción nacional que revalidaron, una vez más, sus bien ganados prestigios.

De tal manera, tuvo Mar del Plata, en la fecha histórica, una atracción artística digna del mayor elogio, en una de sus salas de espectáculos más importantes: el salón Auditorium, debiendo destacar que, en ambas presentaciones, el público colmó totalmente el local, subrayando con nutridos aplausos y expresiones de aprobación el trabajo de tan destacados valores del acervo autóctono.

"A poncho y lanza" ofreció una alternativa loable, ya que su programación, dentro del canto y la danza nativa, fue orientada hacia los cuatro puntos cardinales de nuestra tierra, detalle éste que permitió admirar la ductilidad artística de los componentes de esta selecta embajada, así como también la utilería y atuendos adaptados a cada zona del país, evidenciando la ambición de superación del bailarín y coreógrafo Ismael Gómez.

Con respecto a la parte dedicada a las coplas, "Los Cantores del Alba" acrecentaron el alto concepto que de ellos tiene Mar del Plata, en tanto que el debut de Abel Figueroa como solista fue recibido con el mayor beneplácito. Por último, nuestras sinceras felicitaciones a la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos, por su ajustada orientación de colocar en cartelera para una fecha tan significativa este espectáculo de sentido argentinita, y en una sala que, como el Teatro Auditorium, jerarquiza toda expresión artística.



LOS CANTORES DEL ALBA

LOS HERMANOS

ALBARRACIN

PIONEROS DEL FOLKLORE



La trayectoria de los hermanos Lidoro Gelacio y Antonio Albarracín, dentro del panorama de su provincia, y del país, que mucho les conoce y quizá aún no llegó a apreciarles enteramente, está signada como la de los más auténticos pioneros de lo nativo.

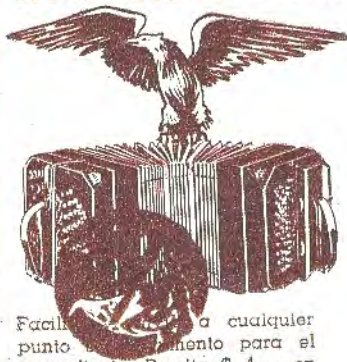
Hechos en su terruño, al que le dedicaron su grande vocación de folkloristas, supieron transmitir a todo el ámbito nacional el más puro mensaje del canto nativo. Ellos irrumpieron en emisoras metropolitanas en un momento de inercia por las manifestaciones nuestras, y alentaron a los pocos que creían en nuestro cancionero, para que se hiciera mucho de la conquista que hoy se vive en preferencia generalizada del folklore.

Desde sus modestas obras de maestros "pueblerinos" cimentaron lo que después se constituiría en el gran edificio del culto a lo vernáculo. Investigadores de gran inquietud y profundidad, fueron consustanciándose más y más con lo telúrico, conociendo palmo a palmo a su Rioja y, ya madurados en su quehacer vocacional, formaron una de las agrupaciones folklóricas que en su momento —que fue dilatado y aún perdura en magníficas presentaciones en Cosquín, donde nunca faltan— concitó singular preferencia en toda la patria que ellos tanto quieren.

En su rejuvenecida veteranía, es mucho lo que aún se puede esperar de sus actividades. Conocemos muchas de sus páginas que enriquecieron el repertorio riojano; la inolvidable "Guandacol"; "Zambita para mi escuela"; "La novia del Velazco"; "Camino de zamba", marcan un núcleo de personales canciones que es trasunto de la fecunda inspiración que poseen y que les muestra llenos de cariño a su tierra.

La Rioja les distinguirá siempre como a sus hijos enamorados de su solar y seguirá esperando que, a través de sus obras, siempre le brinden su afecto.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Facilísimo a cualquier punto de aprendizaje. Remita \$ 4.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires



AGASAJO A LOS GANADORES EN EL FESTIVAL DEL NOROESTE EN SALTA

EN un brillante festival, fueron agasajados los ganadores riojanos del II Festival del Noroeste Argentino realizado en Salta. Ellos, la pareja de baile Mabel Brizuela-Alfredo Cabral, y el solista de canto y bombo Quito Carballo, se presentaron al aplauso del público de su provincia, junto a los demás integrantes de la delegación que representara a La Rioja, el conjunto "Los Forasteros" y el delegado que la presidiera, Juan Carlos Soria, corresponsal de FOLKLORE en esta provincia.

Fue una emotiva fierta a la que aportaron su brillo nombres destacados como el conjunto infantil "Las Voces del Norte"; la pincelada de humor nativo y costumbrista del cuentista Adolfo Vega; el conjunto del Colegio Nacional "Joaquín V. González", que ganó una selección estudiantil para participar en el festival estudiantil a realizarse en Tucumán.

Y se sumaron a la grata reunión las gentiles visitas del conjunto de la ciudad de Chilecito: "Los Changos", y el conjunto y cuerpo de baile del Centro Folklórico "Flor de Tusca", de Catamarca, a los que el público distinguió con nutridos aplausos por su acertada actuación.

También el Centro Folklórico "Mis Montañas", institución a la que pertenece la pareja ganadora Brizuela-Cabral, estuvo con su representación. Y todo el espectáculo estuvo animado por el eficaz locutor de la emisora local LV 14, Coronel Montes.



Quito Carballo —"el chayero"—, ganador en solistas del II Festival del Noroeste Argentino en Salta.



Conjunto del Colegio Nacional "Joaquín V. González", que representará a La Rioja en el F. Estudiantil en Tucumán.



El cuentista Adolfo Vega, una pincelada de humor nativo y costumbrista.

BUENOS AIRES

INAUGURACION EN TANDIL



El conjunto de menores de la peña "Fortín Gaucho" en ocasión de la inauguración de la misma, de la que es presidente el señor Carlos H. Peyrel.

FUE inaugurada, con una brillante reunión, la peña "Centro Folklórico y Arte Nativo Fortín Gaucho", del Club S. y D. Jorge Newbery. Fueron padrinos de la peña don Diego O. Jurado y su esposa, señora Blanca A. C. de Jurado.

El presidente del club procedió a dejar inaugurada la misma, ofreciéndose a continuación números de danzas folklóricas a cargo de un conjunto de alumnos del profesor de danzas señor Amancio O. Díaz. Se presentaron como números centrales los intérpretes marplatenses Arturo Martínez y Luis Fantini.

La ciudad de Tandil dio así una entusiasta aprobación a la iniciativa de esta agrupación nativista.

LW 4

RADIO ORAN

●
**LA PRIMERA EMISORA
DEL NORTE SALTEÑO**

●
9 de Julio 163

Teléfono 26

ORAN - SALTA
REPUBLICA ARGENTINA

SALTA

Expresión salteña: AMERICO R. TORRES



Este joven oriundo de Piquete, Dto. de Anta, se inició en 1963, en Tartagal (Salta), de donde se trasladó a Tucumán, interviniendo en un concurso en L.V.7 y luego en diferentes peñas. Llegó más tarde a Buenos Aires, donde actuó en el programa "Peñas en T.V.", en Radio Libertad, en "El fogón de las peñas", y en peñas de la Capital y el Gran Buenos Aires.

ENTRE RÍOS



TODO FUE EMPEZAR

"LOS CANTORES DEL CAMINO", conjunto de año y medio de vida, nació en una reunión de amigos en la localidad de Santa Elena; más tarde comenzaron a frecuentar peñas, tomaron parte en el Concurso Mesopotámico, se presentaron en Paraná, Gualguaychú, La Paz, Villaguay, y hoy ocupan un lugar de preferencia ante el público entrerriano. Integran el conjunto Ramón Ortiz, Miguel Cuenca, Ricardo Zabala y Félix Acedo.

PEÑA FOLKLORICA "CALA"

DE LA LOCALIDAD DE BASAVILBASO (Entre Ríos)

Cumple 10 años de vida el 16 de agosto. Con la ayuda del Fondo Nacional de las Artes y la de todos los componentes de la Peña, lograrán la construcción del rancho propio.



Integrantes de la Subcomisión de Folklore con Los Quil'a Huasi.
Srta. María Gloria Ceballos; sras. Enrique Kosoy, Atilio Foranier Márquez, Alejo Morad, Jorge Dorch, Carlos Badagnani, Cumini, Ressel, Sra. de Urroz y las srtas. Cignarelli y Bécux.



GRATIS

Solicite folletos de

NUEVAS
NORMAS
SOCIALES

Famoso método que enseña a conducirse en sociedad, ganar amigos, conquistar y triunfar en el amor. Y el LIBRO DE LOS SUEÑOS, conteniendo el significado de los sueños, pronósticos de los sucesos de la vida y caracteres por los signos del zodiaco.

EL MISTERIO DE LA FORTUNA

Investiga tu porvenir, las cartas indicarán tu futuro. Los astros marcan tu destino. Este método puede ser la antorcha luminosa



que guíe tus pasos en el sendero de la vida. El destino lo pone en tus manos.

CASA INCAICA

Casilla Correo N° 3 Santa Fe

A VUELTA DE CORREO

Ud. recibirá este magnífico conjunto!...

- 1 foto artística de EDUARDO RODRIGO
- 1 foto artística de RODOLFO ZAPATA
- 1 foto artística de ATAHUALPA YUPANQUI
- 1 foto artística de LOS FRONTERIZOS
- 1 foto artística de LOS CHALCHALEROS
- 1 foto artística de LOS QUILLA HUASI

...y también obsequio extra

Envíe este aviso y un giro postal de \$ 250.— junto con sus datos antes del 30 de agosto. a:

S. GLEITER
RIVADAVIA 7654 - Bs. As.
(Suc. 6 B)

ESCRIBA Y GANE...

100 GUITARRAS

CONCURSO GUITARRAS "BREYER"

**MAIPU 267
BUENOS AIRES**

**ORGANIZA
REVISTA
FOLKLORE**

INTERPRETE FAVORITO	CANCION PREDILECTA
1o. LOS FRONTERIZOS (762)	Río de Sueños (403)
2o. LOS QUILLA HUASI (682)	Río... Río... (398)
3o. LOS CHALCHALEROS (620)	Zamba de mi Esperanza (380)
4o. EDUARDO RODRIGO (318)	Anocheciendo Zambas (340)
5o. HORACIO GUARANY (316)	Zamba de Usted (318)

BASES DEL CONCURSO:

Por primera vez BREYER HNOS. en colaboración con la REVISTA "FOLKLORE" organiza un Concurso extraordinario entregando 100 GUITARRAS a los ganadores. **ESCRIBA Y GANE!**... Basta sólo con enviar el cupón adjunto, escribiendo claramente cuál es su intérprete favorito y su canción predilecta. Todas las respuestas sin excepción participarán de un sorteo ante Escribano Público que se realizará en ocasión de celebrarse el 10 de noviembre el DIA DE LA TRADICION. Fecha de cierre del concuso: 31 de octubre de 1964.

ESCRIBA Y GANE!... Una GUITARRA "BREYER" PUEDE SER SUYA!...

CONCURSO GUITARRAS "BREYER" - MAIPU 267 - Bs. As.

INTERPRETE FAVORITO

CANCION PREDILECTA

Nombre y apellido

Dirección

Localidad Provincia



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

MARIA TERESA MARQUEZ:

Homenajeada en

EL FORTIN DE LOS HORNEROS

EL encuentro dominical ya tradicional por Carve, "El Fortín de los Horneros", agrupó a un selecto número de intérpretes hace muy pocos días, para tributar cariñoso voto de aplauso a María Teresa Márquez, la voz del litoral, que ha decidido quedarse a vivir por tiempo no fijado en suelo uruguayo. Una fonoplatea colmada saludó con particular aprecio a la feliz autora de "Mis noches sin ti", en tanto ésta compartía con el corresponsal de FOLKLORE en el Uruguay las tareas de animación del programa. Algo realmente sincero y espontáneo, en homenaje al que adhirieron los nombres de Washington Ventura Giacosa (primera voz de "Los Estrelleros"); Osvaldo Torres (aplaudido autor de la zamba que va hacia el éxito: "De todas layas"); Jorge Gurascier (un arpista excepcional); "Los Ruiseñores" (un quinteto excelente de la ciudad de San José que los lectores de esta revista ya conocen); los jóvenes "Montaraces del Hum"; el profesor Vladimiro Shablíko; "Los Arachanes" (un laborioso dúo), y "Los Bardos", Juan José Barlén y Luis Siri (que en estos momentos pasan de dúo a trío, mientras su impacto con "Destino de sauce" va en aumento). María Teresa quedó muy contenta. Y no fue para menos.



María Teresa Márquez, flanqueada por Vladimiro Shablíko y Rodríguez Roque.

Washington Ventura y Jorge Gurascier improvisan un dúo que sonó sumamente grato cuando las notas y palabras de "Mis noches sin ti" lo inundaron todo de emoción y afectos a la culminación del homenaje a María Teresa Márquez.



SEGUNDO CUMPLEAÑOS DE "TRANQUERA ORIENTAL"

El popular programa del mediodía de CX 14 El Espectador cumplió su segundo aniversario, razón por la cual traemos a las páginas de FOLKLORE unas declaraciones especiales de su fundador y director José A. Artagaveytia, jefe de Programación de la emisora mayor de Difusoras del Uruguay.



La conversación duró algo más de dos horas. Tratamos diversos aspectos del panorama musical referido al tango y al folklore. Y algo de lo mucho que se dijo en la charla, puede resumirse aquí entre interrogantes y respuestas, dejando para el tercero en discordia —que es Ud., el amigo lector— las impresiones personales que a Ud. en sí correspondan.

Un café. Un cigarrillo que luego se multiplicó no sabemos por cuánto. Y un encuentro amistoso donde se dijeron cosas como éstas:

—¿Cómo puede definir su trayectoria radial?

—Nací en Rivera hace más de treinta años. Y llegué a Montevideo en 1952, cumpliendo el debut radiotelefónico en la que entonces se llamaba CX 50 Radio La Capital, en calidad de telefonista, y percibiendo un sueldo de 50 pesos. Después pasé en la misma emisora a la categoría de locutor operador, cumpliendo de 1953 al 55 varios pases, ocupando cargos de telefonista y discotecario en CX 40, locutor en CW 47, informativista en CX 30 y CX 46, y locutor suplente en CX 44, para llegar como locutor a CX 14 en 1955. Aquí me quedé, desempeñándome también como auxiliar de programación, para luego después escalar posiciones hasta llegar al cargo de jefe de este departamento en 1959.

—Entendemos que Ud. ha estudiado Derecho.

—Sí. He llegado hasta 2º año de Facultad. Mi sueño es continuar, pero no se constituye en realidad inmediata en razón de la tarea múltiple y responsable en la difusora.

—¿Está conforme consigo mismo?

—Sí. Vivir es una maravillosa aventura. A veces se pasan épocas difíciles, pero como dice Guarany: "Hay que pelearle el puchero".

—¿Entiende que el valor humano es importante en el artista?

—Entiendo que sí. Y digo que es fundamental. Lo primero que hay que aprender es a ser hombre.

—¿Qué importa más: la obra o el artista?

—La obra, porque es lo que queda. Pero me molestan tremendamente en todo campo los artistas que no se identifican con lo que hacen.

—¿Considera que la crítica dirige opiniones?

—Sí. Pero la verdad en último término la da el pueblo.

—En Uruguay, ¿el público tiene real conciencia de los valores surgidos en su suelo?

—Sí. La prueba está en el apoyo dado a las manifestaciones del cancionero oriental. Este es un hecho positivo y saludable.

—¿Irá en aumento esta realidad?

—Entiendo que sí, porque permitirá un conocimiento cada vez mayor de los hombres con su geografía e historia.

—¿Entiende Ud. que el Estado apoya en intensidad las manifestaciones folklóricas?

—No. No las apoya en la medida en que debiera hacerlo.

—¿Cómo sugiere Ud. que debería encauzar el Estado una acción en ese sentido?

—Encarando una cultura de masas.

Hay más preguntas y más respuestas. Las dejamos para otra publicación de FOLKLORE. Pero mientras tanto la aguardamos, anunciamos que José Artagaveytia ha sumado a su labor en "Tranquera oriental" como director y libretista, y "Noche adentro", donde es voz y libreto a las 22.37 de "El Espectador", el nuevo programa de "Tiempo arriba", aunando expresiones de tango y folklore, diariamente a las 19.00 y la 19.30. Este programa es un tema más de comentario sobre el que habremos de referirnos en nota próxima, como dijéramos.

NOTÍCULAS

- "Los Chalchaleros" pasaron por Montevideo, en escala de su viaje a la ciudad de Los Angeles, cumpliendo solamente actuaciones en el Estudio Auditorio del SODRE. Aunque las entradas fueron de costo algo más elevado que de costumbre (25 pesos la platea), la respuesta del público fue sinceramente favorable.

- Favorable sigue siendo el panorama para el cordobés Héctor Díaz, residente en Montevideo desde 1961. Su academia reúne ya a más de doscientos alumnos mensuales, y su disco -el primero que ha grabado- sigue concitando la atención con temas como "Cayó el cacique Tacuara", "Mejor, to mi perro" y "Viejo charanguero".

- Héctor Díaz debutó en LV 3 Radio Córdoba, cuando era un niño. Por entonces, Chango Rodríguez, que lo escuchó en esa oportunidad, fue su mejor maestro y amigo. Hoy siente gran gusto y placer en reconocerlo.

- La institución tradicionalista "El Alero" ha tenido la buena idea de enviar a la gente relacionada con el Folklore, el Nativismo y la Tradición una declaración espiritual, especificando entre otras cosas que debemos "tender a que las instituciones se reproduzcan por causa de natural propagación, antes que por la vía lamentable del resentimiento. Por encima de los intereses de grupo, se deben considerar los del Folklore, el Nativismo y la Tradición, en general". Totalmente de acuerdo. Pero a los que no sirven, amigos de "El Alero", hay que radiarlos y lanzarlos bien lejos, donde no puedan hacer mal ni molestar a nadie.

- "Los Tarumeños" provocan el comentario de la calle merced a las declaraciones realizadas para "Sendas abiertas" de CX 44 y el diario "Acción". Rubén González y Carlitos Risco declaran sin ningún problema ni pelos en la lengua que "el público compatriota aplaude hasta que tiene que llegar a una boletería", que "los promotores deberían preocuparse un poco más por lo que tienen cerca", y que "los diarios y las radios deberían apoyar más lo folklórico y lo oriental".

- "Los Estrelleros", en tanto, señalan otro impacto: su primer long-play. Ya está en las radios uruguayas en adelantos promocionales, y es los momentos de salir FOLKLORE a la calle, deben haber llegado ya a los programas especializados de Argentina. El disco está muy bien logrado técnicamente, y se destaca por incluir un cincuenta por ciento de autores orientales o bien residentes en Uruguay.

UNA CONSTANTE ATENCION PARA EL FOLKLORE

DECIDASE POR CX 22 RADIO UNIVERSAL

¡Y escuche a los mejores exponentes de la canción oriental e indoamericana! Haga sus pedidos por carta, si así lo desea, dirigiendo su correspondencia a SORIANO 1217.

LA PRIMERA PEÑA RADIAL SIGUE EN AUGE

¡Y siempre con la participación de las más populares figuras!

ESCUCHELA POR CX 44 RADIO AUSTRAL

o presénciela personalmente, los viernes, a las 23 horas, en 18 de julio 965, 2º p., entre Río Branco y Julio Herrera y Obes.

SELECCIONA "SOLFA"!

Su disco folklórico, en CX 50 RADIO

INDEPENDENCIA

A las 8, a las 10.15 y a las 23.10

SIEMPRE, LO MEJOR!



FOLKLORE EN PARAGUAY

CERTAMEN NACIONAL DEL FOLKLORE PARAGUAYO LA FINAL EN VILLARRICA



LA PRIMERA FINAL en el interior, se realizó en la capital de la zona guairreña, constituyendo el acto, como se esperaba, una emocionante competición entre los seleccionados para esta final. El jurado tiene que decidir ahora sobre los que vendrán a la Capital, a disputar las finales del certamen. Podemos adelantar que han impresionado inmejorablemente dos tríos juveniles, el de "Los Zorzalitos de Oro" y "Los Tres Diamantes", cuya foto aparece en primer término. En las dos fotografías siguientes, aparecen la de un precoz arpista, de 12 años, Matto Britéz, y Celso Duarte, solista de arpa. El pequeño Britéz integra el conjunto "Los Halcones".



Matto Britéz, el arpista más pequeño del certamen.



Celso Duarte, un participante con muchas posibilidades.

DISTANCIA

En el rumor ardiente que trae el viento,
llega tu voz, dormida por la distancia.
Ya no tendré tus manos ni tu mirada,
ya no verá la luna nuestros amores...

II

Guardo la bella estrella que me alumbrara,
cruzando con mis sueños el viejo río,
pues siempre me pedía que la mirara,
si el viento me robaba lo que era mío.

Ya pasaron mil soles por este cielo;
ya pasaron mil noches de plenilunio,
y en el verano largo, nubes de fuego,
quemaron ya mis sueños y mi canción.

Versos: ROLANDO CHAVEZ
Música: HERMINIO GIMENEZ

CAUTIVA

GUARANIA

Piel cobriza, un profundo mirar
Y cabellos al viento
Hay en tu alma de niña un penar
Que no puedo arrancar
Indiecita CAUTIVA
Tienes toda la esencia
De la selva y los ríos
En tu grácil andar

Es tu voz
De la selva el rumor
Que en las noches de luna
Se hace un eco de amor
Escuchar
Desde lejos un canto
Y a la orilla del río, sentada llorando
El Lucero te vio.

Letra: OLGA ARREGUI
Música: FRANCISCO LANZILLOTTA

LA NUBE Y TU VIDA

No sé por qué, las nubes me hablan de ti,
será que al mirarlas y verlas pasar,
imagino tu vida llegando a la mía
y luego esfumarse, sin verla ya más.

Igual que las nubes, que quieren ser agua,
pretendo yo un día retener tu amor;

y lloro en silencio, igual que la noche,
mirándola triste y verla pasar.

La nube y tu vida, qué rara armonía:
las dos tan distantes, y cerca tal vez;
la nube buscando, lugar en el cielo
y ser yo el lucero, que te oriente bien;

y qué miedo tengo, que un día te vayas,
igual que las nubes, y no verte más.

De: HUMBERTO RUBIN y RUDY HEYN

CON LA MADRE DE PEREZ CARDOZO

EN EL HOMENAJE tributado al inolvidable Félix Pérez Cardozo, con motivo de visitar la tumba del gran arpista paraguayo, en su pueblo natal (que hoy lleva su nombre), nuestro representante en el Paraguay y asesor general del primer certamen nacional del folklore, don Pastor Urbietta Rojas, hace entrega a doña Cándida Rosa Cardozo —madre del malogrado músico guaraní— de un ejemplar del número extraordinario de nuestra revista, donde figura Pérez Cardozo como uno de los grandes del folklore. El homenaje lo rindió el comité organizador del referido evento, que se está realizando, con señalado éxito, en todo el Paraguay. El certamen lleva el nombre de doña Cándida Rosa.



LA CIENCIA DEL FOLKLORE

APUNTES PARA LA

HISTORIA DEL MOVIMIENTO
TRADICIONALISTA ARGENTINO

23 INTERMEDIO

Especial para FOLKLORE
Por CARLOS VEGA



EN PORTUGAL OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICÓLOGO

"No es la primera vez que me refiero al insigne profesor Carlos Vega y a su obra monumental. Trátase de un gran musicólogo argentino que continúa honrando a la patria donde nació. Su último libro es, sin favor alguno, una obra magnífica en la cual estudia concienzudamente las danzas populares argentinas". Fernando de Castro Pires de Lima, en "Diário do Norte", Porto, Portugal, agosto 22 de 1953.

NO puede existir un movimiento tradicionalista efervescente y proselitista sino por reacción contra sucesos que amenazan los severos fundamentos de la tradición nacional y perturban su normal contralor de renovaciones. Quiere decir que, llegado el caso, se produce entre los sectores una verdadera lucha, en parte oral, en parte ejemplar, es decir, realizadora ostentosa de las costumbres amenazadas; quiere decir, además, que en la lucha puede

El autor cree que el movimiento tradicionalista

argentino de 1872-1914, no obstante la importancia y variedad de sus actividades, nunca logro dominar los sucesos adversos a la nacionalidad. Y algo más: que fue vencido cuando la primera guerra mundial echó en la balanza suma de factores contrarios al país.

Pero, ¿contra qué luchaban los tradicionalistas del primer período? Ya hemos dicho que los sucesos negativos eran muchos, pero hay uno terminantemente decisivo: es la inmigración masiva. Aunque antes nos hemos referido a su magnitud, no al-

canzamos a entender claramente lo que representó para la Argentina —para cualquier país de los pocos que la sintieron— el empuje de aquel torrente noble y extraño.

Hemos dado cifras obtenidas por nosotros mismos en la Dirección General de Inmigración y cálculos de otros especialistas. Permítasenos insistir, no en el hecho mismo de la inmigración, que todos admiten, sino en su volumen y en su demoledora eficacia durante el momento que ahora nos ocupa.

Hace algún tiempo, el conocido sociólogo Gino Germani dio a conocer algunos datos notablemente expresivos. Leamos y pensemos:

1º) Entre 1895 y 1914, siete de cada diez habitantes adultos de la Capital Federal eran extranjeros.

No se necesita mucho para entender que la ciudad entera operaba en función de esos extranjeros. Bancos, vapores, restaurantes, teatros, diarios, libros, etcétera, atendían los gustos, las necesidades y los intereses de los emigrantes. ¿Por qué no, si hasta las empresas eran de ellos? Es el sociólogo Gino Germani quien nos lo dice:

2º) En 1895, el 81 por ciento de los propietarios de industrias y el 74 por ciento de los propietarios de comercios eran extranjeros.

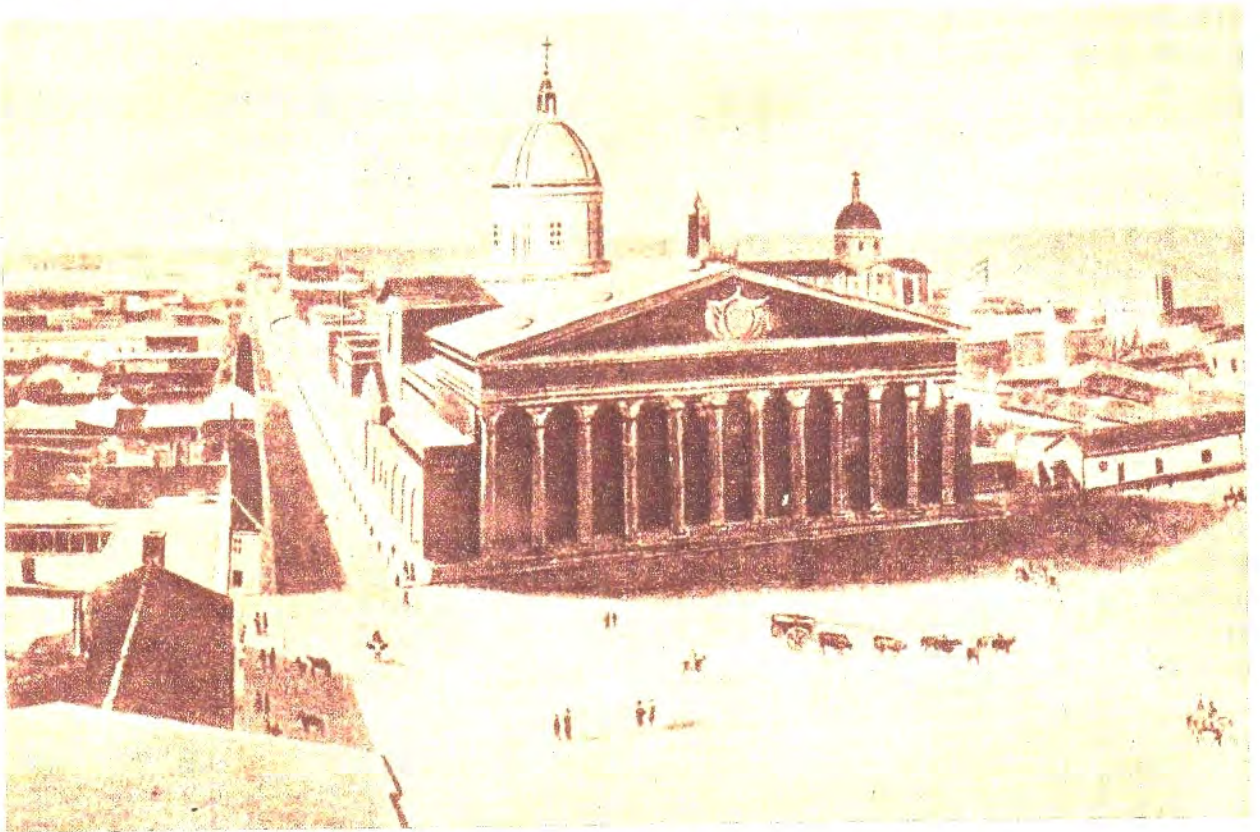
Se explica que, cada uno en su especialidad, todos pensarán en sí mismos y en los suyos. Aun nos interesa este informe referente al resto del país:

3º) En Córdoba, Entre Ríos, Buenos Aires, Mendoza y La Pampa, los inmigrantes formaban la mitad de la población mayor de 20 años.

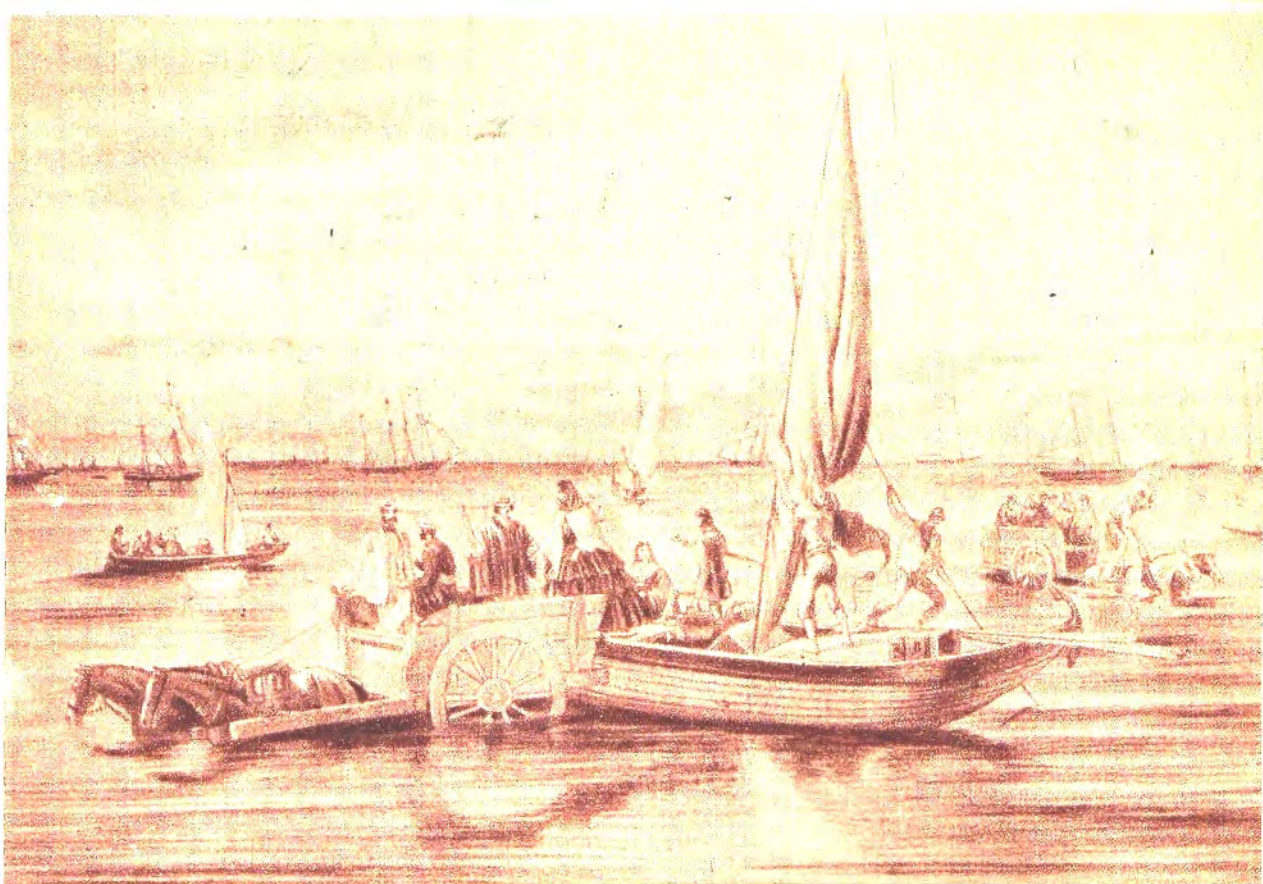
Como vemos, no se redujeron las proporciones de la invasión a la Capital Federal, porque no es poca cosa que en media República el cincuenta por ciento de los adultos hayan sido extranjeros. Por nuestra cuenta podemos añadir que otras provincias no mencionadas, como la de Santa Fe, tuvieron entonces o después porcentajes elevadísimos.

La inmigración en masa. Parece nada. Pero todo resulta poco cuando recordamos que nuestra Capital, en 1914, tenía por las calles 700.000 extranjeros y sólo 300.000 argentinos adultos. Y como los extranjeros eran los propietarios de la industria y el comercio eran ellos quienes mandaban.

Las cifras deciden. Los millones de inmigrantes que recibimos no vinieron a destruir nada. Vinieron a trabajar, casi todos con la idea de enriquecerse a corto plazo. Ninguno de ellos sabía qué cosas eran sus tradiciones ni las de la Nación en que arraigaron, pero no podían dejar de "vivir", y no te-



La Catedral, sobre las calles Rivadavia y San Martín, frente al baldío de la Plaza Mayo (nombres actuales). Esta agutinta de E. Kretschmar es parte de su "Vista panorámica de Buenos Aires" que, en la torre del Obelisco, muestra la ciudad poco antes de la conmoción demográfica y la fiebre de actividades que levantaron la urbe y abatieron el escenario y disiparon el ambiente de la Revolucón.



Del barco marino a un bote velero, y del velero a un carro hasta la Aduana. Tales etapas las cumplieron millones de inmigrantes; y eran la primera exigencia de la fortuna soñada. Es el cuadro "Desembarque con río bajo", obra de Juan León Palliere.

nían más remedio que vivir como españoles, como italianos, etcétera. La solidaridad de los inmigrantes de cada nación entre sí tuvo las más variadas manifestaciones. Sólo en la ciudad de Buenos Aires, que no era el emporio de las artes, se fundaron en la segunda mitad del siglo pasado más de treinta sociedades filarmónicas extranjeras. No era para cantar "vidalas". En otro campo de actividades, el país entero asistió a la fundación de millares de sociedades italianas de socorros mutuos y a la realización anual de romerías españolas con gaiteros —si los había cerca—. En fin, un solo dato más para valorar mejor lo que significa culturalmente la vida simple de tan elevado porcentaje de extranjeros en una ciudad: funcionaron simultáneamente varios teatros dedicados a la ópera italiana, y tres, cuatro y hasta cinco teatro representaban al mismo tiempo zarzuelas españolas. Creo recordar que *La verbena de la Paloma* se dio al mismo tiempo en 5 teatros.

En tal situación no podía existir el país como entidad espiritual. Recordamos un párrafo que Ricardo Rojas nos dijo y escribimos:

"En 1899 llegué a Buenos Aires proveniente de una región argentina donde aún se habla quichua, donde se recreaba a los niños con leyendas indígenas, y donde se hallan enterradas varias generacio-

nes de antepasados míos". "El contacto brusco con el ambiente mercantil y heterogéneo de Buenos Aires, despertó en mí, por contraste, la memoria de América, revelándome que nuestra nacionalidad no se realizaría en lo futuro ni por la tribu primitiva, ni por el hotel de inmigrantes. Me sentí extranjero en mi propia patria"...

Este es el dramático párrafo: "Me sentí extranjero en mi propia patria"...

Cuando la primera guerra mundial descargó el golpe de gracia sobre el país, se desplomó el movimiento tradicionalista que con tanto esfuerzo fue mantenido y acrecentado por la devoción ejemplar de miles de argentinos que querían seguir viviendo como argentinos. Decayó el teatro nacional, decayó la novela, la poesía, las danzas, se apagó el fogón de los centros criollos, desaparecieron los periódicos nativistas... Hilos quedaron. Algo sobrellevó vida precaria. Intenciones. Actividades individuales. Algunas comparsas... Desaliento general. Pero fue una pausa. El ideario quedó en pie. Terminó la guerra y los espíritus empezaron a rehacerse, aunque sólo fuera de su coetaneidad con la hecatombe; a rehacerse y a reanudar. Siete años duraron las sombras del intermedio.



CONCURRA TERMAS DE RIO HONDO LO ESPERA



3^{er.}

FESTIVAL INTERNACIONAL DEL FOLKLORE



22 AL 31 DE AGOSTO

ORGANIZADO POR

Comisión promotora de Termas de Río Hondo

Centro de hoteleros de Termas de Río Hondo

Municipalidad de Termas de Río Hondo





LIBROS Y AUTORES

Por Ofelia Zuccoli Fidanzo

VOZ Y ESPACIO

Aldo Sastre

Ediciones "Refugio" - San Juan

POESIA y vida se confunden totalmente, con sinceridad y llaneza, en este libro de Aldo Sastre. Anhela, tal como expresa Juan de la Torre en su bello prólogo, "asirse a los tallos del amanecer, y teme morir en el vuelo de una tarde". Los gestos del poeta son siempre atardados, demorados, lentísimos o suaves como si vinieran de una vida ya realizada, con presencias fantasmales: "Dame tu corazón / tu invierno, / mas, cuando apagues mi raíz, / hazlo cantando. ¡Tiempo! Sastre va diciendo su propia vida demorada en el sueño. La vida se le convierte en una sola elaboración del recuerdo, entregado a su voz, a su magia idealizadora: "Mirar la tarde / Y partir. / Sembrando el horizonte / De recuerdos. Mentir olvido, / Para creer que tu adiós / Aún es mío". Nunca su voz es la memoria inmediata del presente. Es siempre pasado "Tú, Extraña, / Poseída de olvido / Lejanía y mañana. Resumen / de Voz y espacio / donde el pensamiento / clama. Tú, serena / distante, sólo accesible / a la dimensión / de la mirada. Tú, / vuelo sin cauce, / has dejado / mi tarde / abandonada". Todos sus poemas están hechos con escasos materiales, están compuestos con el tiempo y la nostalgia.

La mera apreciación de las calidades y condiciones poéticas de Sastre a través de esta obra no constituyen en verdad, más que uno de los elementos de juicio para conocerlo. Trabaja como si tuviera por delante todo el tiempo de Dios. Cada poema —síntesis apretada y honda— impresiona como el primero de una serie infinita. No creo que este testimonio, el de "Voz y Espacio", sea el más definido y profundo de su personalidad. En sus cantos hay atisbos premonitorios y experiencias reveladoras de representaciones más genuínas. Ya sabemos —a través de Rimbaud, Novalis, y más allá, cinco siglos antes de Cristo —Heráclito de Efeso— y de los poetas Jarry, Eluard, Breton, Char— que el ultraísmo, al igual que otros ismos, entraña apenas un cambio de decorado verbal. Un libro, sea el primero, sea el último, no constituye un hecho fortuito y aislado en la vida del poeta. En estas páginas se halla, más allá del poema, inserto el espíritu de Sastre, receptáculo de todas las corrientes del mundo y de la vida. Admitida esta premisa fundamental admitamos también que "Voz y Espacio" nos demuestra que estamos frente a un poeta de quien podemos esperar un porvenir de noble y diáfana poesía.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

HORACIO VIDELA, ACADEMICO DE LA HISTORIA

Fue incorporado a la Academia Argentina de la Historia, el doctor Horacio Videla, autor de "La Historia de la Provincia de San Juan". El discurso de presentación estuvo a cargo del Presidente de la Academia, Dr. Zorraquín Becú, y seguidamente el historiador Guillermo Furlong hizo la semblanza del flamante académico. El trabajo de Horacio Videla versó sobre "San Juan en la Revolución de Mayo".

JARDIN DE LOS POETAS ARGENTINOS

Ha trascendido que se está organizando un importante certamen poético que contará con el auspicio de la provincia de San Juan y de prestigiosas instituciones culturales. Llevará la denominación de "Certamen Jardín de los Poetas Argentinos".

RECONSTRUIR

Está en circulación un nuevo número de "Reconstruir", con colaboraciones de Luis De Filippo, Luce Fabri, Horacio E. Roque y Miguel Angel Angueira, entre otros escritores. Trae una interesante Sección Bibliográfica.

"FINAL" DE ENRIQUE LLERAS

Dio lugar a una brillante reunión artística la entrega del libro de poemas "Final", realizada en la Librería de Las Artes. El poeta Cuadrado se refirió a la personalidad del autor, Ricardo Enrique Lleras, y la intérprete Lily Harzt, leyó algunos poemas del mencionado libro.

JORNADAS UNIVERSITARIAS

Entre el 19 y 26 de setiembre, se realizarán en Mendoza las segundas jornadas universitarias para el fomento de las humanidades, en adhesión al 25 aniversario de la fundación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cuyo. En ellas se encarará el temario siguiente: Significado y sentido del humanismo; humanismo, europeísmo y americanismo, historia del humanismo y de los estudios humanísticos en la Argentina y Latinoamérica; humanidades clásicas y modernas, sus relaciones actuales. Contribución de las humanidades a la cultura argentina contemporánea.

FORMA
LINEA
COLOR

NUESTRA PLÁSTICA

por LEON BENAROS

DUCEMELIC

HACE ya tiempo que el joven pintor croata Zdravko Duce melic se halla radicado entre nosotros. Totalmente asimilado, en su retiro de Mendoza, es ya un pintor de la plástica argentina. Duce melic comenzó dando las imágenes dolorosas de la Europa sufriente. Su paleta baja reflejaba, con patética expresividad y formas a veces goyescas, todo el drama de la postguerra. En nuestro país, su visión plástica se fue haciendo más amplia, más optimista.

Finísimo dibujante, artista de línea en que se suman la elegancia del trazo y la fuerza comunicativa, es capaz como pintor de las refinadas texturas y la sutileza de las gamas. Un dibujo bien sabido da sostén a su obra, que se vuelca hacia la modernidad sin excederse, sin embargo, ni caer en lo desaforado o efímero. Artista responsable y severo con su propia labor, sin escándalo ni ruido va cimentando una obra valiosa, sostenida por un rigor inteligente que no se abandona a lo fácil. Del expresionismo inicial se mantiene en Duce melic cierta tónica, ahora enriquecida por lo constructivo de la lección cubista. Desde 1949 —año en que Duce melic llegó a la Argentina— hasta ahora, una segura maduración da a sus maternidades, a sus cabezas femeninas, a los caballos en que este artista hace pie para su expresión plástica, una refinada, trabajada y moderna belleza que ha llamado, con justicia, la atención de la crítica más exigente.



FIGURAS
por Z. Duce melic

VISITANDO GALERIAS

● Excepcional fue la muestra que ofrecieron en Galería Internacional de Arte Lascaux (Florida 890, primer piso) CARLOS ALONSO, GONZALEZ y MARTINEZ HOWARD. Tres jóvenes y admirables pintores y dibujantes expresionistas, a cuya muestra acompañó un poema de Armando Tejada Gómez. Los tres artistas están en un momento de excepcional expresividad, de audacia pictórica y libertad expresiva que lleva hasta la patética exasperación el mensaje de cada uno. Un mensaje de intensa calidad humana, pero también de alta validez plástica en sí.

● En "Riobóo-Nueva" (Florida 948), LEONOR ALBARELLOS se presentó con una muestra fuerte y sugestiva, en la que el crítico Córdoba Iturburu advirtió "una reminiscencia de remotas vidrieras tradicionales". Con todo, no se vea en esta obra la inmóvil belleza de una vidriera bizantina, sino la problemática tumultuosa y conflictual de nuestros días, vertida en formas expresionistas que parecen faceter cada obra, como queriendo someter el caos a un rigor geométrico, a un ordenación que lo sosiegue. Obra de cumplida artista es la de Leonor Albarellos, de oficio depurado y con algo que decir...

Vuelve JUAN BATLLE PLANAS, con la siempre mágica sugestividad de su obra, a poblar las salas de la galería "Nice" (Bartolomé Mitre 1764). Una nueva muestra de su arte, imaginativa y bella, y refinamiento que ponen a este artista en el primer plano de la plástica nacional.

RUMBOS NUESTRO

- Ciclo de promoción del Primer Festival Nacional de Folklore de la ciudad de Buenos Aires, que se irradia todos los domingos de 17 a 18 horas por Radio El Mundo.



Vemos a Jorge Cafrune, Horacio Torrado, secretario general de la Comisión Organizadora del Primer Festival Nacional de Folklore en Buenos Aires, junto a Alan Gómez y Los Cantores del Alba.



La armónica de Hugo Díaz en una de las audiciones del Primer Festival Nacional del Folklore en Buenos Aires, que se transmite por Radio El Mundo.



Los salteños Cantores del Alba dejan su mensaje en el Primer Festival Nacional del Folklore en Buenos Aires.

GUIA

RADIO Y TV. RAD

AGOSTO

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre).
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia).
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE (Radio Antártida).
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional).
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina):
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano).
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia).
- 11.45 HECTOR RIVAROLA (Radio Nacional).
- 12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia).
- 12.35 ZARCO ALEJO (Radio Belgrano)
- 12.48 CARMEN GUZMAN (Radio El Mundo)
- 13.20 ANGELES DEL CASTILLO (Radio Splendid).
- 13.35 HNOS. ABRODOS Y OLGA ROCCA (Radio El Mundo).
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina).
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad).
- 16.15 LOS HUAQUENOS (Radio Nacional).
- 16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid).
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina).
- 18.30 LOS CANTORES DEL HUACO (R. Belgrano)
- 18.30 CUARTETO SANTA ANA (R. Splendid).
- 19.30 FOLKLORE ARGENTINO 1964 - Radio Nacional. Conducción: Ricardo Linares y Alberto Agnese.
- 20.05 FESTIVAL DEL FOLKLORE (R. Splendid).
- 21.35 ROGELIO ARAYA Y B. RAMIREZ (Radio Splendid).
- 23.05 PEDRO HERRERA (R. Splendid)

NATIVA

Y TV. RADIO Y TV.

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
11.05 HORACIO GUARANY (Radio Belgrano)
11.35 LUCEROS DEL PARAGUAY (R. El Mundo)
12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
12.48 LOS TROPEROS DE PAMPA DE ACHALA (Radio El Mundo)
13.35 PERALTA LUNA y OLGA ROCCA (Radio El Mundo)
14.30 ALLA EN LOS CAMINOS (Radio Excelsior)
15.30 MARGARITA PALACIOS (Canal 7)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA (Radio Nacional)
16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid)
18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
18.00 BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL (Radio Splendid)
18.30 Radio Belgrano
19.35 CUARTETO SANTA ANA y WALTER SAN JUAN (Radio Splendid)
20.15 LOS RABELEROS (Radio El Mundo)
20.30 LOS FRONTERIZOS (Radio Belgrano)
20.35 ARGENTINA ROJAS (Radio El Mundo)
20.35 OSCAR LIZA y A. NAVARRO (R. Splendid)
21.00 EL CHANGO CARDENAS (Radio El Mundo)
21.35 HORACIO GUARANY (Radio Belgrano)
21.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE ARGENTINO - Conducción: Ricardo Linares, RAE (Radio difusión Argentina al exterior) (R. Nacional).

REPORTAJES A FIGURAS NATIVAS

RICARDO LINARES inició este mes un ciclo de reportajes a las figuras más destacadas del folklore argentino actual. Se difunden por RAE (Radiodifusión Argentina al Exterior) los martes a las 21.45 horas y por Radio Nacional los sábados a las 19.30 horas, contando aquí con la colaboración de Horacio Alberto Agnese.



Hernán Figueroa Reyes posa momentos antes de la audición en que se lo reportó con el animador de la misma, Ricardo Linares.

APUNTES DE UN FOLKLORISTA

EL profesor D. José Abelardo Lojo Vidal ha iniciado un ciclo de carácter folklórico por la emisora LSI Radio Municipal, que puede escucharse todos los jueves a las 11.30 horas.

En estas charlas, que se extenderán por espacio de dos meses, el profesor Lojo Vidal tratará aspectos que hacen al desarrollo étnico-geográfico de las razas que poblaron nuestro país como así también hará referencia al patrimonio tradicional del gaucho, sus costumbre, sus vestimentas, sus danzas y canciones.



TRIO LOS NATIVOS: UNA PROMESA QUE RETORNA

1959. ANGEL PALACIOS, José María Tolosa y Oscar Quiroga tras muchos años de lucha se unen artísticamente para, como lo hacían individualmente, llevar la llama de nuestra música tradicional por todos los rumbos de la patria.

Asomaban con los mejores augurios cuando el casamiento de Quiroga los obliga a paralizar sus actuaciones, y vuelven a sus funciones como elementos de distintas agrupaciones de primera plana en el ámbito folklórico.

José María Tolosa viaja a Europa con Los Pastores de Yaco, donde conquistan la admiración de los pueblos que visitan.

Al regreso y va en 1963 se constituye nuevamente el trío con Palacios, Tolosa y Norberto Pereyra, sanjuanino experimentado y competente.

Tras las pruebas y ensayos de rigor y listos en la huella, se les puede escuchar por Radio Splendid, los sábados a las 21 horas, y por Canal 7 de televisión, los martes y viernes a las 15,30 horas en la posta "El fogón", que anima la eficaz Margarita Palacios.

Queda ante el público que ama y respeta lo nuestro lo mejor de tres argentinos fieles a su sangre y a su raza.



Angel Palacios, José María Tolosa y Norberto Pereyra, integrantes del Trío Los Nativos, tras una de sus actuaciones por el Canal 7 de televisión.

MIÉRCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 11.35 ROBERTO LESCURT (R. El Mundo)
- 11.45 LOS CUMBREÑOS (Radio Nacional)
- 12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 12.35 ZARCO ALEJO (Radio Belgrano)
- 12.48 CARMEN GUZMAN (Radio El Mundo)
- 13.35 ANTONIO BENITEZ (Radio El Mundo)
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 16.15 LOS CANTORES DE LAMADRID (Radio Nacional)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 20.00 EL CAMPO Y SUS CANCIONES (Radio del Pueblo).
- 20.05 FESTIVAL DEL FOLKLORE (Radio Splendid)
- 20.15 CHOLO AGUIRRE (Radio El Mundo)
- 21.00 LOS CANTORES DEL ALBA (R. El Mundo)
- 21.00 LOS FRONTERIZOS (Canal 11)
- 22.45 LUCEROS DEL PARAGUAY (R. El Mundo)

JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (R. Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)

- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 11.35** HILDA VIVAR (Radio El Mundo)
- 12.00** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 13.35** HILDA VIVAR (Radio El Mundo)
- 15.30** MARGARITA FALACIOS (Canal 7)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid)
- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL (Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 18.30** FESTIVAL DE COSQUIN (Grabación, Radio Nacional)
- 18.33** LOS HNOS. PIZARRO (Radio Belgrano)
- 20.15** LOS TROPEROS DE PAMPA ACHALA (Radio El Mundo)
- 20.30** OSCAR LIZA . ARBOS NAVARRO (Radio Splendid)
- 20.30** JULIO MOLINA CABRAL (Radio Belgrano)
- 21.35** ROGELIO ARAYA (Radio Splendid)
- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA. Con Jorge Rojas, Hernán Figueroa Reyes, Jovita Díaz, Los Indios, Trío Guayacán, Pocho Leyes y Los Usa Puka. Libro y conducción: Julio Marbiz.
- 21.55** ANTONIO BENITEZ (Radio El Mundo)
- 23.00** LOS CANTORES DEL HUACO (R. Belgrano)
- 23.05** PEDRO HERRERA (Radio Splendid)

VIERNES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 12.00** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 12.35** ZARCO ALBO (Radio Belgrano)
- 12.48** PERALTA LUNA (Radio El Mundo)

El disco Esperado por todos los amantes del FOLKLORE

DE MI FLOR VOL. II
n° 808

¡SUPERADO
EN
TODOS
SUS
ASPECTOS!

Los Intérpretes más Populares
Los Exitos Más Grandes del Año



JULIO MOLINA CABRAL: Río Manso - Acuarela del Río de los Pájaros
 RODOLFO ZAPATA: Regalito - La Vergüenza
 LOS DE CORDOBA: El Cosechero - Pateando Sapos
 LOS CANTORES DE SALAVINA: Zambita de Allá
 LOS PUESTEROS DE YATASTO: El Expediente - Limando la Chapa
 QUINTETO SOMBRAS: Juan Payé - Las Golondrinas

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808 Bs. As.

ESTUDIO MUSICAL FASANO

EN EL 66 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Los cinco profesores FASANO enseñan PERSONALMENTE Y POR CORREO a todo lugar de la República en una cantidad exacta de lecciones. — Facilitamos el instrumento.

GUITARRA y GUITARRA ELECTRICA:
en sólo 20 lecciones, muy fácil.

VIOLIN:
en sólo 25 lecciones, medianamente fácil.

BANDONEON:
en sólo 25 lecciones, muy, muy fácil.

ACORDEON A PIANO Y DE CUALQUIER SISTEMA
muy fácil.

Piano, Contrabajo y Contrabajo eléctrico, Arpa India, Charango, Bombo y Batería, Mandolín, Ukelele, Bandurria, Tabaquino, Trompeta, Trombón, Tuba, Saxofón, Flauta, Clarinete, etc.

CANTO DE CUALQUIER ESTILO

ENSEÑANZA GARANTIZADA, fácil, rápida y perfecta
AFRENDA CON LOS CINCO PROFESORES FASANO
y no tendrá ningún problema con su aprendizaje.
Todo muy fácil

PARA INFORMES PERSONALES

PARAGUAY 1239 - Buenos Aires - De 16 a 21 hs.

Aprendizaje por Correo: escriba a CASILLA 2669,
CORREO CENTRAL, BUENOS AIRES, solicitando prospectos y condiciones, enviando \$ 4.— en estampillas y mencionando esta revista

- 13.35 OLGA ROCCA (Radio El Mundo)
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 16.15 JOSE MANACORDA BALBI (Radio Nacional)
- 16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA (R. Splendid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 18.00 PREGON NATIVO, conduce Angel Almirón (Radio Antártida)
- 18.30 ALEJANDRO CARRIZO - MIGUEL CODAGLIO (Radio Nacional)
- 18.30 HERMANOS PIZARRO (Radio El Mundo)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL (R. Provincia)
- 19.35 LOS RABELEROS (Radio El Mundo)
- 20.10 CUARTETO SANTA ANA (Radio Splendid)
- 20.15 CHOLO AGUIRRE (Radio El Mundo).
- 20.30 LOS FRONTERIZOS (Radio Belgrano)
- 20.35 HNOS. ABRADOS y A. BENITEZ (Radio El Mundo).
- 21.05 EL CHANGO CARDENAS (Radio El Mundo)
- 21.35 LOS CHANGOS DE ANTA (Radio Splendid)
- 22.05 FESTIVAL DE LA CANCION ARGENTINA. Anima: Miguel Franco. (Radio Belgrano).
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE (Radio Argentina).

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS (R. Splendid).
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.30 FESTIVAL DE COSQUIN (Grabación Radio Nacional)
- 8.40 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina).
- 9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA (Radio Libertad).
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 10.00 TRES MOMENTOS EN AZUL Y BLANCO (Radio Argentina).
- 12.05 NESTOR BALESTRA (Radio Splendid).
- 12.18 ROBERTO LECURT (Radio El Mundo).
- 12.30 PEÑA FOLKLORICA (Radio Splendid).
- 12.48 HNOS. ABRADOS (Radio El Mundo).
- 14.15 ESTRELLAS NATIVAS (Radio Colonia)
- 18.00 CARTELETA CORRENTINA (Radio Porteña)
- 18.30 SABADOS FOLKLORICOS (Radio Splendid)
- 18.30 LOS CHILICOTES (Radio El Mundo).

- 19.30 FOLKLORISTAS ARGENTINOS.** Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares (Radio Nacional)
- 20.00 PEÑAS EN TV,** con Los Chalchaleros y su conjunto folklórico. Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard (Canal 7).
- 20.35 CARMEN GUZMAN** (Radio El Mundo).
- 21.00 RINCON NATIVO,** con Alberto Ocampo (Radio Splendid).
- 21.35 LOS CANTORES DEL HUACO** (R. Belgrano)

DOMINGO

- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS** (R. Splendid).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE,** anima Perla Vázquez (Radio Provincia).
- 9.05 HABLA EL CHACO MANO A MANO CON LA PATRIA** (Radio Splendid).
- 10.00 FERALTA LUNA - H. VIVAR - LOS RABEROS** (R. El Mundo).
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS,** conduce Mario Jorge Acuña (Radio Provincia).
- 11.00 LA MONTONERA CRIOLLA.** Con Hernán Figueroa Reyes, Jovita Díaz, Los Indianos, Trío Guayacán, Pocho Leyes, Jorge Rojas y Los Usa Puka. Libro y conduc.: Julio Marbiz.
- 12.00 FESTIVAL FOLKLORICO.** Dirección: Hugo de la Silva (Radio Nacional).
- 12.00 IDOLOS POPULARES** (Radio Belgrano). Julio Molina Cabral, Horacio Guarany y Los Cantores del Huaco.
- 12.05 LOS CANTORES DEL ALBA** (R. El Mundo).
- 12.05 BAJO EL ALERO DE SPLENDID** (R. Splendid). Anima: Miguel Franco.
- 12.30 CANTA NUESTRA TIERRA** (R. Argentina).
- 12.30 DOMINGOS CRIOLLOS** de Pancho Cárdenas (Canal 7).
- 12.30 PROGRAMA ESPECIAL FOLKLORICO** (Libro de Nicandro Pereyra y conducción Hugo de la Silva) (Radio Nacional).
- 14.05 MARTIN LEGUIZAMON** (Radio Splendid).
- 17.00 FESTIVAL DE FOLKLORE** (R. El Mundo)
- 18.00 EL RANCHO DE VILLA** (Radio El Pueblo)
- 18.00 PULPERIA DE JULIA,** con Julia Giusti (Radio Porteña).
- 19.30 LOS CHILICOTES** (Radio El Mundo).
- 21.00 EL RANCHO DE TULIO** (Radio Rivadavia).
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS,** Animación: Chela Jordán (Radio Libertad)
- 21.35 HORACIO GUARANY** (Radio Belgrano)
- 22.00 UN ALTO EN LA HUELLA** (R. Argentina).

VOLVIO "DOMINGOS CRIOLLOS"

- Con la conducción de Don Pancho Cárdenas retornó a Canal 7 el tradicional espacio nativo "Domingos Criollos" que se televisa los domingos a las 12.30 horas.



Por lo visto en "Domingos criollos" se invita con ricas empanadas santiagueñas. En la nota, Don Pancho Cárdenas acompañado por nuestro representante en Rosario, Roberto Amorelli



Un conjunto vocal santafecino que recorrió diversos países de Europa, Los Arribeños, participa del nuevo ciclo producido por el entusiasta promotor Don Pancho Cárdenas.



Un notable pianista argentino, Luis Alberto Peralta Luna, sorprendido en plena interpretación con el aporte vocal de Elba Lucero. Ambos integran el elenco de "Domingos Criollos".

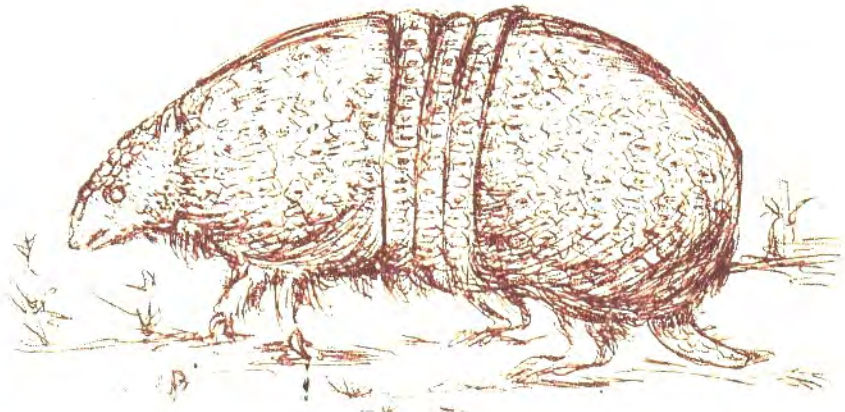
DE NUESTRO FOLKLORE

TEXTO
DE
LEÓN BENARÓS

LA CARRETA

MUCHO se ha escrito sobre la carreta criolla. Viejos cronistas y viajeros han dejado su impresión sobre ella. Bartolomé J. Ronco, el fallecido hombre de Azul, ya en nuestros tiempos, dejó un interesante "Vocabulario de la carreta criolla". Ramón J. Cárcano, en su "Historia de los medios de comunicación y transporte en la República Argentina" (Buenos Aires, 1893, dos tomos), hace una bella e informada descripción. Pero, particularmente rico en informaciones, excelentemente documentado, es lo que sobre el tema publicó el doctor Aníbal D. Facio. En los "Anales de la Asociación Folklórica Argentina" (1945), dice: "Las grandes tropas de carretas coloniales que llegaron a reunir hasta el número de 50 ó 60 carretas y carretones, de uno o de varios troperos, con sus boyadas de remuda, transitaban cargadas, al mando de un "capataz" y al cuidado, cada carreta, de un peón que la "picaba", llamado "picador", "boyero", "carretero" o "carrero", que se encargaba también de componerla en el camino si faltaba un maestro de carretas..." Llevaban en un principio y hasta el siglo XVIII, conforme lo relatan los cronistas coetáneos, dos yuntas de bueyes cada una llamada "perdiguera" y "cuartera", yuntas que se "picaneaban" por lo común desde adentro de la carreta por el picador; la yunta "cuartera", que era la de adelante, con una picana larga llamada "picana de cuarta" que iba sentada en la "trabilla" que colgaba de un palo saliente de la "tolda", en su centro, paralelo al pértigo, de cerca de vara y media de largo, nombrado "llamador"; los bueyes delanteros eran "picados" con la "picanilla", que era una picana corta que manejaba desde el interior de la carreta el picador o boyero, sentado en el piso o fecho sobre un cajón donde guardaba sus avíos personales y sus herramientas más precisas.

"Pero en los tiempos de la Independencia, las carretas del tránsito llevaban tres yuntas de bueyes "unidas" respectivamente al vugo del pértigo y a los vugos de cuarta... Estas tres yuntas de bueyes "unidas", como digo, al vugo del pértigo y a los vugos de cuarta, con los nombres de yunta "perdiguera", yunta "cuartera al medio", y yunta "cuartera de adelante", según



EL MATACO

su ubicación en el tiro, mostraban, como la tolda de la carreta que servían—cuando no eran toldadas con cueros yeguarizos—, la variedad del pelaje vacuno criollo: bueyes "yaguaneses", bueyes "picazos", "overos", "oscos", "azulejos", "bayos"... largos de patas, de anca maciza y huesudos, iban afirmando en el camino, al tranco sobán de la marcha, la frase comparativa de los paisanos troperos, que fue proverbio en los pagos ganaderos de la campaña, de decir "de cuerpo de buey" a los vacunos hembras, de mucho cuerpo, que solían apartarse en tiempos idos, como la flor del ganado criollo, en los rodeos ariscos de nuestros campos abiertos del pasado...

"En una y otra época—los tiempos coloniales y los de la Independencia— las carretas se construían en su totalidad de madera dura, por los llamados "Maestros de carretas"; únicamente el "clavo" en la picana era de fierro... Los costados que formaban la caja eran, en las de carga, de "quincha" del sistema de los techos y paredes sin embarrar de los antiguos ranchos criollos, formada con junco o con símbolo, y el techo era, también, en algunas, "quinchado", de dos aguas, como los techos de los ranchos; su construcción más frecuente, no obstante, era de fierro arrollado en bobeda, hecha de cinco vacunos "fiser" y se llamaba "tolda". Las ruedas, sin llanta y de más de dos varas y me-

dia de diámetro, se liaban con sogas de cuero crudo sin lonjeo, para hacerlas más resistentes."

TACUIL

En "La Felipe Varela"—zamba verdaderamente de antología, con letra del poeta José Ríos y música de José Botelli— se describe a Felipe Varela llegando "por los cerros de Tacuil". Tacuil es una localidad del departamento de Molinos, en Salta. Significa, según Lafone Quevedo, "lugar de algarrobo", pues su nombre derivaría del quichua tacu (algarrobo) y vil (lugar).

MATACO o

"QUIRQUINCHO DE BOLA"

"La mujer chiquitita / corre peligro / como el quirquincho i bola / junto al camino", dice una canción popular, que recoge una copla tradicional argentina. El quirquincho no es otro que el mataco, roedor, pariente directo del "piche"—el "piche engordador", de que habla Martín Fierro— y de la "mulita". El quirquincho se hace una verdadera bola en caso de peligro, protegiéndose con su caparazón. Por eso los españoles llamaron a los animales como el quirquincho o el peludo "animales encubertados".

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

HEMISUR

TITA MERELLO nuestra gran actriz, nos acompañará noche a noche con su emocionada y cálida voz relatando su inquietante vida con anécdotas, reportajes y música a través de sus tangos. Producción y conducción: ALBERTO ALMADA. y ALFREDO GARRIDO Con la colaboración de: DANIEL ALFONZO LURO y RUBEN ALDAO.

LA NOCHE Y TITA ★ **LUNES A VIERNES**
DE 0, A 0,30 hs.



SUPLEMENTO DE LA REVISTA FOLKLORE

**RAMONA
GALARZA**

SU VIDA Y
SUS CANCIONES



**EDUARDO
RODRIGO**

SU VIDA Y
SUS CANCIONES



100 PAGINAS
Láminas multicolor
\$ 35.-- el ejemplar

**PIDALA A SU
CANILLITA**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar